

4541

SWINTON'S

# FIRST READER

スウイントン氏  
第一リーダー

# 獨案内

浦生俊譯

G. H. TODA

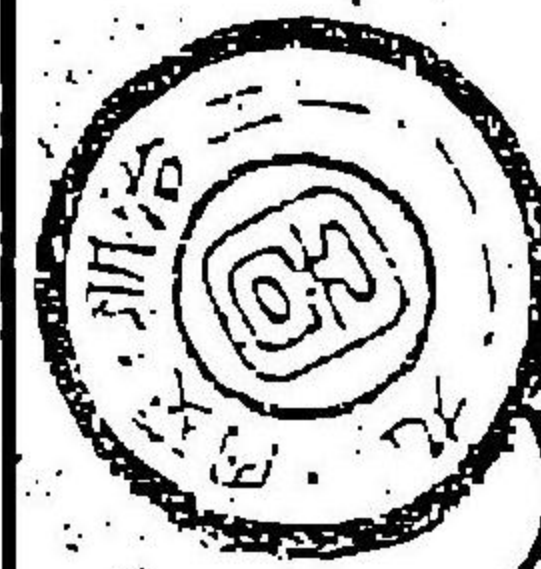
70  
456



特27  
447

SWINTON'S  
FIRST READER

スウイントン氏  
第一リーダー  
獨案内



譯 俊 生 蒲

PUBLISHER

N.H. TODA



單一ナル諺語ヲ下セリ  
意ノ解シ難キモノハ横線ヲ施シ數語ヲ連テ  
ノハ( )ノ符ヲ用ヒテ之ヲ別チ又語多クシテ其  
了得シ易カラシム就中一語ニシテ兩諺アルモ  
一諺解ハ務メテ通俗ノ文字ヲ用ヒ初學者ヲシテ  
ニ口中ニテ有無ノ間ニ誦スルモノト知ルヘシ  
ノ如キ傍訓中最小ナル假名文字ハ極メテ僅カ  
付スルニ苦シム<sup>チ</sup>アリ故ニ<sup>チ</sup>彼ノ(servants)又(travelling)  
ルヲ以テ發音ヲ示スニ當リ往々我假名文字ヲ  
一本書ハ極メテ發音ニ注意シ專ラ正則ヲ主トス

凡例



# PRIMER

イデオム  
**IDIOM**  
語法(云ヒカ)

イット  
“it (代)  
其レガ

イズ  
is.”(動)  
有ル

キヤット cat(名) 猫  
エ a(冠) 一ツノ (1)  
キヤット cat(名) 猫 (2)

イット It (代) 其レガ (1)  
イズ is (動) 有ル (4)  
エ a (冠) 一ツノ (2)  
キヤット cat (名) 猫 (3)

イット It (代) 其レガ (1)  
イズ is (動) 有ル (4)  
ラート rat. (名) 鼠 (3)

イット It (代) 其レガ (1)  
イズ is (動) 有ル (4)  
エ a (冠) 一ツノ (2)  
ラート rat. (名) 鼠 (3)  
ハット hat (名) 帽子 (3)

イット It (代) 其レガ (1)  
イズ is (動) 有ル (4)  
エ a (冠) 一ツノ (2)  
ハット hat. (名) 帽子 (3)

バイ By 外 形	サイト sight 音	バイ By 綴	サウンドズ sounds 音	レタース letters 綴 字
cat	c a t キヤット	c a t	c a t	シー エー テー
rat	r a t ラット	r a t	r a t	アール エー テー
hat	h a t ハット	h a t	h a t	エッチ エー テー

エー a    シー e    エッチ h    アール r    テー t



(2)

イデオロム IDIOM “See” 語法 見ル

the(冠) cat(名) See(動) the(冠) hen(名)  
 肥ハタル 猫 見ル(見ヨ) 牝雞

fat(形) I(代) see(動) red(形)  
 肥ハタル 私ハ 見ル 赤キ

See the fat cat! I see the fat cat.  
 見ヨ 肥ハタル 猫 見ル 私ハ 見ル 肥ハタル 猫ヲ

See the red hen! I see the red hen.  
 見ヨ 赤キ 牝雞ヲ 見ル 私ハ 見ル 赤キ 牝雞

See the sled! See the sled!  
 見ヨ 肥ハタル 橇ヲ 見ヨ 肥ハタル 橇ヲ

See the bed! See the bed!  
 見ヨ 肥ハタル 寢床ヲ 見ヨ 肥ハタル 寢床ヲ

By sight 外形ハ	By sound 音ハ	By letters 綴字ハ
red	r e d レド	r e d アール イー デー
hen	h e n ヘン	h e n エッチ イー エンヌ
sled	s l e d スレド	s l e d エス エル イー デー
bed	b e d ベド	b e d ビー イー デー

イー ビー デー エル エン エス  
 [e] [b] [d] [l] [n] [s]

(3)

イデオロム IDIOMS 語法

Is(動) this(代) egg(名) nest(名)  
 在ルカ 此ハ 卵 巢

this(代) is(動) an(冠) egg(名) a(冠) nest(名)  
 此レハ 在ル 巢ヲ 卵 巢

Is this a nest? This is an egg.  
 在ルカ 此レハ 巢ヲ 此レハ 在ル 卵

ピクチャア AND WORD 繪ト 而シテ 詞

Is this a pig?  
 在ルカ 此レハ 豚ヲ

This is a pig.  
 此レハ 在ル 豚ヲ

Is this a fish?  
 在ル 此レハ 魚ヲ

Is this a dish?  
 在ルカ 此レハ 皿ヲ

fish?(名) 魚ヲ

dish? 皿ヲ



(4)

By sight 外形ハ	By sounds 音ハ	By letters 綴字ハ
pig	p i g ピッグ	p i g ピー アイ デー
fish	f i sh フッシュ	f i s h エフ アイ エス エッチ
dish	d i sh デッシュ	d i s h デー アイ エス エッチ
this	th i s シ ス	t h i s テー エッチ アイ エス
is	i s イズ	i s アイ エス

アイ | エフ | シー | ビー | エス | シ | ス  
 [i] [f] [g] [p] [s] [sh] [th]

イデオム  
IDIOM  
語法

ナット not(副) アラヌ  
 マイ my(代) 私ノ  
 アイ I(代) 私ハ  
 ハヴ have(動) 持ッ  
 ビッグ big(形) 大ヒナル

アイ I 私ハ(1)  
 ハヴ have 持ッ(4)  
 エ a 赤キ(3)  
 レッド red 赤キ(3)  
 スレッド sled 橇チ(2)  
 イズ Is アラ(4)  
 イット it 其レハ(1)  
 ノット not メカ(5)  
 エ a 大ヒナル(2)  
 ビッグ big 大ヒナル(2)  
 スレッド sled 橇チ(3)  
 シー See 見ヨ(6)  
 マイ my 私ノ(1)  
 ビッグ big 大ヒナル(2)  
 レッド red 赤キ(3)  
 スレッド sled 橇チ(3)

ピクチャー AND ヴォーブル  
 PICTURE AND WORD  
 給ト 而シテ 詞  
 (1) (2) (3)

(5)

アイ I(代) 私ハ  
 ハヴ have(動) 持ッ  
 エ a(冠) 獨樂チ  
 トップ top(名) 獨樂チ  
 アイ I(代) 私ハ(1)  
 ハヴ have(動) 持ッ(3)  
 エ a(冠) 獨樂チ(2)  
 ボックス box(名) 箱チ  
 アイ I(代) 私ハ(1)  
 ハヴ have(動) 持ッ(3)  
 エ a(冠) 箱チ(2)

By sight 外形ハ	By sounds 音ハ	By letters 綴字ハ
top	t o p トッフ	t o p デー オー ビー
box	b o x ボックス	b o x ビー オー エックス
not	n o t ナット	n o t エンス オー テー

オー  
[o]

エックス  
[x]

イデオム  
IDIOM “Says.”  
語法 云フ

ビー bee(名) 蜂  
 セズ says(süz)(動) 云フ  
 マック duck(名) 鷹  
 ブズ buzz(名) (蜂ノ聲)  
 セズ says(動) 云フ  
 クラック quack(名) (蜂ノ聲)

The bee says buzz, — buzz.  
 蜂ハ 云フ 蜂ノ聲 蜂ノ聲  
 (1) (3) (2) (ト)

The duck says quack — quack.  
 鷹ハ 云フ 鷹ノ聲 鷹ノ聲  
 (1) (3) (2) (ト)



(6)

ピクチャー アンド ワールド  
PICTURE AND WORD  
絵 ト 而シテ 詞

See the bug! See the bug!  
見ヨ 虫ヲ 見ヨ 虫ヲ  
(2) (1)

Is this a jug? It is a jug.  
在ルカ 此レハ 壺デ 其レハ 在ル 壺デ  
(3) (1) (3) (3)

By sight 外形ハ	By sounds 音ハ	By letters 綴字ハ
bug	b <u>u</u> g バグ	b u g ビー ユー ガー
jug	j <u>u</u> g ジャグ	j u g ジャー ユー ガー
buzz	b <u>u</u> b ブズ	b u zz ビー ユー ダブルズイ
duck	d <u>u</u> ck ダック	d u c k デー ユー シー ケー

ü j k q z

ピクチャー アンド ワールド  
PICTURE AND WORD  
絵 ト 而シテ 詞

See the lamp! I have a vest.  
見ヨ ランプヲ 私ハ 持ツ 胴衣ヲ  
(2) (1) (3) (3)

This is a web.  
此レハ 在ル 蜘蛛網デ  
(1) (3) (2)

(7)

By sight 外形ハ	By sounds 音ハ	By letters 綴字ハ
lamp	l <u>a</u> m <u>p</u> ラムプ	l a m p エレ エー エム ビー
vest	v <u>e</u> s <u>t</u> ベ ス ト	v e s t ヴァー イー エス テー
web	w <u>e</u> b ウェブ	w e b ダブルユー イー ビー
yes	y <u>e</u> s イエス	y e s ワイ イー エス

m v w y

ワードビルディング  
WORD BUILDING  
詞ノ 組立

キャット cat 猫	ヘン h- <u>en</u> 牝雞	イット it 其レ	ボックス b- <u>ox</u> 箱	ジャグ j- <u>ug</u> 壺
マット m- <u>at</u> 席	メン m- <u>en</u> 人	ビット b- <u>it</u> 片	ボックス o- <u>x</u> 牛	ハグ h- <u>ug</u> 抱ク
ペット p- <u>at</u> 愛シ	ペン p- <u>en</u> 筆	ヒット h- <u>it</u> 衝ク	フボックス f- <u>ox</u> 狐	マグ m- <u>ug</u> 盃
ザット th- <u>at</u> アノ	テン t- <u>en</u> 十	シット s- <u>it</u> 坐スル		ラグ r- <u>ug</u> 綴通
バッグ bag 藪	ベグ beg 願フ	ビッグ big 大ヒナル	ボグ bog 澤	バグ bug 虫

レビュー  
REVIEW  
再 閱



(8)

シス This 此ノ (1)	キャット cat 猫ハ (2)	イズ is 居ル (6)	オン on 上ニ (4)	エ a	マツト mat. 蓆ノ (3)
シス This 此ノ (1)	エッグ egg 卵ハ (2)	イズ is 在ル (6)	イン in 中ニ (4)	エ a	ネスト nest. 巢ノ (3)
シス This 此ノ (1)	フィッシュ fish 魚ハ (2)	イズ is 在ル (6)	イン in 中ニ (4)	エ a	ディッシュ dish. 皿ノ (3)
シス This 此ノ (1)	フォックス fox 狐ハ (2)	イズ is 居ル (6)	オン on 上ニ (4)	エ a	ボックス box. 箱ノ (3)
シス This 此ノ (1)	バグ bug 虫ハ (2)	イズ is 居ル (6)	オン on 上ニ (4)	エ a	ジャグ jug. 壺ノ (3)

SHORT VOWELS IN NEW WORDS  
短キ 母 韻 於テノ 新シキ 詞ニ

パット pat 愛シテ叩ク
ペット pet 愛スル
ヒット hit 衝ク
スピン spin 回ハス

アイ I 私ハ (1)	キャン can 能フ (4)	パット pat 撫テ (3)	ゼ the	キャット cat. 猫チ (2)
アイ I 私ハ (1)	キャン can 能フ (4)	ペット pet 愛シ (3)	ゼ the	ヘン hen. 牝雞 (2)
アイ I 私ハ (1)	キャン can 能フ (4)	ヒット hit 衝キ (3)	ゼ the	フィッシュ fish. 魚チ (2)
アイ I 私ハ (1)	キャン can 能フ (4)	スピン spin 回シ (3)	ゼ the	トップ top. 獨樂チ (2)

(9)

リフト lift 舉ゲル
ディグ dig 掘ル
スウィム swim 泳グ
ラン run 走ル

アイ I 私ハ (1)	キャン can 能フ (4)	リフト lift 舉ゲ (3)	ゼ the	ジャグ jug. 壺チ (2)
ゼ The	ピグ pig 豚ハ (1)	キャン can 能フ (3)	ディグ dig. 掘リ (2)	
ゼ The	フィッシュ fish 魚ハ (1)	キャン can 能フ (3)	スウィム swim. 泳キ (2)	
ゼ The	バグ bug 虫ハ (1)	キャン can 能フ (3)	ラン run. 走リ (2)	

マン アンド ハズ ファン ハンド ヒズ  
man(名) and(接) has(動) fan(名) hand(名) his(代)  
人 而シテ(及ビ) 持ッ 扇子 手 彼ノ

SHORT A—ă  
短キ

シー See 見ヨ (6)	シス this 此ノ (1)	キャット cat 猫ト (2)	アンド and 而シテ (3)	シス this 此ノ (1)	マン man! 人チ (6)		
ゼ The	マン man 人ガ (1)	ハズ has 持ッ (6)	エ a	ファン fan 扇チ (6)	イン in ニ (4)	ヒズ his 彼ノ (2)	ハンド hand. 手ニ (3)
ヒズ His 彼ノ (1)	ハット hat 帽子ハ (2)	イズ is 在ル (6)	オン on 上ニ (4)	ゼ the	マツト mat. 蓆ノ (3)		
ゼ The	キャット cat 猫ガ (1)	イズ is 在ル (6)	オン on 上ニ (4)	ゼ the	マツト mat, 蓆ノ (3)	ツー too. 亦タ (2)	
ベン Ben(名) 人名		ボーイ boy(名) 男兒		ヒー he(代) 彼	ヒズ his(代) 彼ノ		



ネル Nell(名) 人名	イズ is 在ル (3)	エ a 在ル (3)	ボーイ girl(名) 女兒 (2)	ベン (Ben) ハ (1)	イズ is 在ル (3)	ハー her 彼ノ女	ボーイ boy. 男兒 (2)
ネル Nell ハ (1)	イズ is 在ル (3)	エ a 在ル (3)	ガール girl 女兒 (2)	ネル (Nell) ハ (1)	イズ is 在ル (3)	エ a 在ル (3)	ガール girl. 女兒 (2)
キャン Can 能フカ (4)	ベン Ben ハ (1)	スピ spin 回シ (3)	エ (a)	トップ top? 獨樂チ (2)			
イエス Yes 然リ (1)	アイ (I) 私ハ (2)	キャン can. 能フ (3)					
キャン Can. 能フカ (4)	ネル Nell ハ (1)	パット pat 撫テ (3)	エ (a)	キャット cat? 猫チ (2)			
イエス Yes 然リ (1)	アイ (I) 私ハ (2)	キャン can. 能フ (3)					
ホエン When(接) 時ニ			ゲット get(動) 得ル		イエット yet(副) 未ダ		
	ウキル will(助) アラウ			ヒル hill(名) 小山			
ホエン When 時ニ (9)	アイ I 私ハ (1)	ゲット get 取ル (6)	マイ my 私ノ (6)	スレッド sled 橇テ (7)	ツ to ニ (6)	ゼ the	トップ top 頂上 (6)
オフ of ノ (3)	ゼ the	ヒル hill, 小山ノ (2)	アイ I 私ハ (10)	ウキル will アラウ (14)	ゲット get 乗ルテ (13)	オン on 上ニ (12)	イエット it. 其レノ (11)

アイ I 私ハ (1)	キャン can 能 (6)	ナット not ハ マ	ゲット get 乗リ (5)	オン on 上ニ (4)	イエット it 其レノ (3)	イエット yet. 未ダ (5)	イエット It 其レガ (1)	イズ is 在ル (6)
エ a 大ヒナル (2)	ビッグ big 赤キ (3)	レッド red 赤キ (3)	スレッド sled. 橇テ (4)					
			SHORT 短キ	SHORT 短キ				
	バイ By 依テ (2)	サイト sight 見ヘニ (1)						
ペット pet(形) 愛ラシキ(秘藏ノ)	ゼーム them(代) 彼等	エッグズ eggs(名) 卵						
オー O(間) —(歎スル辭)	ユー you(代) 汝	フー who(代) 誰						
ジス This 此レガ (1)	イズ is 在ル (6)	マイ my 私ノ (2)	ペット pet 愛ラシキ (3)	ヘン hen. 牝雞テ (4)	ハズ Has 持ツ (6)	シー she 彼女ハ (1)		
エッグズ eggs 卵チ (4)	イン in 中ニ (3)	ゼ the	ネスト nest? 巢ノ (2)					
オー O オー (1)	イエス yes, 然リ (2)	シー she 彼女ハ (3)	ハズ has 持ツ (6)	テン ten 十ノ (4)	エッグズ eggs. 卵チ (6)	アイ I 私ハ (1)	ウキル will アラウ (6)	
ゲット get 得ルテ (4)	ゼーム them 彼等チ (3)	バイ by—and—by. ヤガテ (2)						
			SHORT 短キ	SHORT 短キ				



リトル *lit'tle*(形) 少サキ  
 シンク *think*(動) 考フ

エー A little fish in a little dish.  
 (1) (4) (6) (3) (1) (2)

スワム Swim, little fish!  
 (1) (2) (3)

アイ I think the little fish will not swim.  
 (1) (7) (2) (3) (6) (5) (4)

ウヰル Will it swim if I hit it?  
 (7) (6) (6) (4) (1) (3) (2)

バイ By sight  
 (2) (1)

ピグズ *pigs*(名) 豚  
 シックス *six*(形) 六  
 ホウキツ *whip*(名) 鞭  
 ウヰズ *with*(前) 以テ  
 ゴー *do*(副) ナス

エー A big pig and six little pigs.  
 (1) (2) (3) (4) (6) (6)

SHORT I—I  
 短 キ

ゾー Do not whip the pigs with the big whip!  
 (6) (7) (6) (4) (3) (1) (2)

ノー No, I will not whip them.  
 (1) (2) (6) (5) (4) (3)

ラン Run, little pigs! Run, big pig!  
 (1) (2) (3) (1) (2) (3)

SHORT O—O  
 短 キ

イズ Is this my top? It (is) my (top).  
 (4) (1) (2) (3) (1) (4) (2) (3)

イズ Is this my sled? It (is) is (my) sled.  
 (4) (1) (2) (3) (1) (4) (2) (3)

トム Tom(名) 人名  
 ドロップ *drop*(動) 落ツル  
 オフ *off*(副) 去ル(外)

ミンニー Minnie(名) 人名  
 デッド *did*(副) ナセシ  
 バット *but*(接) 併シ

シー See my top, Minnie! It will spin.  
 (3) (1) (2) (1) (6) (1) (6)

オン on this box, and not drop off. Yes,  
 (4) (2) (3) (7) (10) (8) (9) (1)

アイ I see it, Tom; but I think it will  
 (2) (6) (4) (1) (1) (2) (6) (3) (6)

ドロップ オフ drop—off. O no! Minnie. O yes!  
 (4) (1) (2) (3) (1) (2) (1) (2)

トム Tom. The top did drop—off.  
 (3) (1) (3) (2) (2)



(14)

ファン  
fun(名)  
戯シ

ジャンプ  
jump(動)  
飛ブ

ダック  
duck(名)  
鴨

サン  
sun(名)  
太陽

ジャンプト  
jumped(動)  
飛ビシ

サッチ  
such(形)  
箇様ナル

SHORT U—ü  
短キ

By sight  
依テ 見ヘニ  
(2) (1)

セッド  
said(動)  
云ヒシ

セイ  
say(動)  
云フ

ハウ  
how(副)  
如何ニ

ノウ  
know(動)  
知ル

ドント  
don't  
ナサヌ

アイ  
I  
私ハ  
(1)

ドント  
don't  
ナサヌ  
(7)

ノウ  
know  
知リ  
(6)

ハウ  
how  
如何ニ(カチ)  
(2) (6)

ツ  
to  
可ク  
(6) (3)

スワム  
swim.  
泳ク  
(3)

セイ  
Say  
云ヒ  
(2)

クワック  
quack,  
ト  
(1)

アンド  
and  
而シテ  
(3)

ジャンプ イン  
jump—in.  
飛ビ込ミシ  
(4)

ゼ  
The

リトル  
little  
少サキ  
(1)

ダック  
duck  
鴨ガ  
(2)

セッド  
said  
云ヒシ  
(4)

クワック  
quack.  
ト  
(3)

ゼ  
The

リトル  
little  
少サキ  
(1)

ダック  
duck  
鴨ガ  
(2)

ジャンプ イン  
jumped—in.  
飛ビ込ミシ  
(3)

ゼ  
The

ビッグ  
big  
大ヒナル  
(1)

ダック  
duck  
鴨ガ  
(2)

セッド  
said  
云ヒシ  
(4)

クワック  
quack.  
ト  
(3)

ゼ  
The

ビッグ  
big  
大ヒナル  
(1)

ダック  
duck  
鴨ガ  
(2)

ジャンプ イン  
jumped—in.  
飛ビ込ミシ  
(3)

(15)

オー サッチ ファン ツー スワム イン ゼ サン  
O, such fun to swim in—the-sun!  
ナール 箇様ニ 戯レシヨ 可ク 泳ク 日 向 テ  
(1) (6) (6) (4) (3) (2) ア

WORD BUILDING  
詞ノ 組立

アンド  
and  
而シテ

ペット  
p-ët  
愛スベキ

マン  
in  
中ニ

ボッグ  
b-ög  
沼

バット  
b-üt  
併シ

バンド  
b-änd  
隊

レット  
l-ët  
セシムル

ファン  
f-in  
詰

ドッグ  
d-ög  
犬

カット  
e-üt  
切ル

グランド  
gr-änd  
壯大ナル

メット  
m-ët  
會スル

ピン  
p-in  
留針

フロッグ  
fr-ög  
蛙

ハット  
h-üt  
小屋

サンド  
s-and  
沙

セット  
s-ët  
置ク

チン  
t-in  
錫

ホッグ  
h-ög  
豕

ナット  
n-üt  
胡桃

スタント  
st-änd  
臺

ウェット  
w-ët  
濕

シン  
th-in  
薄キ

ロッグ  
l-ög  
材木

シャット  
sh-üt  
閉ル

PRACTICE SENTENCES  
練習 文章

ユージング ノー ワールド ナット オーレディー ラーランド  
[Using—no word not already learned.]  
用ヒズニ 辭モ ヌ 既ニ 學バレ  
(6) (4) (3) (1) (2)

シー ゼ キャット オン ゼ マット キャット アイ バット  
See the cat on the mat. Can I pat  
見ヨ 猫チ 上ノ 席ノ 能フ 私ハ 撫テ  
(4) (3) (2) (1) (5) (1)

ゼ ファット キャット オー イェス キャット ゼ リトル  
the fat cat? O yes! Can the little  
肥ヘタル 猫チ 然リ 能フカ 少キナル  
(2) (3) (1) (2) (4) (2)



fish swim in the dish? No, not  
 魚ノ 泳キ 中ニ 皿ノ 否ナ アラヌ(泳キ能ハヌ  
 (2) (5) (4) (3) (1) (3)ト云フ意ナリ)

in the dish; the dish is too little.  
 中ニテハ 皿ノ 皿ハ 在ル 餘リ 少サク  
 (3) (2) (1) (4) (2) (3)

Did the six little pigs run? Yes, and  
 ナセシカ 六ノ 少サナル 豚ハ 走リ 然リ 而シテ  
 (5) (1) (2) (5) (4) (1) (2)

the big pig, too. See Nell! She is  
 大ナル 豚モ 亦タ 見ヨ 一チ 彼女ハ 在ル  
 (4) (5) (3) (2) (1) (2) (1)

my little girl. Did Tom get on his  
 私ノ 少サナル 女兒デ ナセシカ トム 一ハ 乗リ 上ニ 彼ノ  
 (2) (3) (4) (3) (1) (1) (2) (2)

big red sled? No, he did not get  
 大ナル 赤キ 橇ノ 否ナ 彼ハ 行サナリシ 取リ  
 (3) (4) (5) (1) (2) (5) (8)

the sled to the top of the hill.  
 橇ヲ 二ニ 上 頂上 ノ 小山  
 (7) (6) (4) (3)

ブラクチク  
**PRACTICE SENTENCES**  
 稽古ノ 文章

O Ben! the top did drop-off! See  
 オー ベン! 一ヨ 獨樂ハ ナセシヨ 落チ 見ヨ  
 (1) (2) (3) (5) (4) (4)

the hen on the eggs! Do you see the  
 一ヘン オン ゼ エグgs! ヌー シー  
 牝雞 上ノ 卵ノ ナセシカ 汝 見  
 (3) (2) (1) (4) (1) (3)

eggs? I do. Swim! little fish.  
 エグgs? アイ ゼー スワム! リトル フッシュ  
 卵ヲ 私ハ ナス 泳ヨ 少サク 魚  
 (2) (1) (2) (1) (2) (3)

Jump! little bug. Dig! little pig.  
 飛ベヨ 少サク 虫 掘レヨ 少サク 豚ヨ  
 (1) (2) (3) (1) (2) (3)

The little duck said quack. So did  
 少サナル 鶯ガ 云ヒシ クワック 一ト 左様ニ ナセシ  
 (1) (2) (4) (3) (1) (4)

the big duck. When the big duck  
 大ナル 鶯ガ 時ニ 大ナル 鶯ガ  
 (2) (3) (5) (1) (2)

said quack, the little duck jumped-in.  
 云ヒシ クワック 一ト 少サナル 鶯ガ 飛ビ込ミシ  
 (4) (3) (6) (7) (8)

The little bee said buzz, buzz. Will  
 少サク 蜂カ 云ヒシ ブズ ブズ 一ト アラウ  
 (1) (2) (5) (3) (4) (6)

you stand and see the grand band?  
 汝ハ 止リ 而シテ 見ルテ 大ナル 樂隊ヲ  
 (1) (2) (3) (5) (4) (5)

See the bug in the sand! Did  
 見ヨ 出チ 中ニ 砂ノ 一ナセシカ  
 (4) (3) (2) (1) (6)

the dog see the frog on the log?  
 犬ハ 見 蛙ヲ 上ニ 木ノ  
 (1) (5) (4) (3) (2)

The log is in the bog. The boy shut  
 木ハ 在ル 中 沼ノ 男兒ハ 握リシ  
 (1) (4) (3) (2) (1) (7)

the nut in his hand. Don't get-wet,  
 胡桃ヲ 中ニ 彼ノ 手ノ ナスナ 濡レ  
 (6) (4) (2) (3) (2) (1)

Ben! Do you know Minnie and Nell?  
 一ヨ ナスカ 汝ハ 知り 一ト 而シテ 一チ  
 (3) (6) (1) (5) (2) (3) (4)



Yes, I know them. Don't you think

然リ 然リ 私ハ 知ル 彼等ヲ ナサメカ 汝ハ 考ヘ

(1) (2) (4) (3) (9) (1) (9)

it is fun to run in the sun? O

其レハ在ルト面白キヲテ 可ク 走ル 日 向 = オ

(6) (1) (9) (4) (3) (2) (1)

yes, it is such fun!

然リ 其レハ在ルヨ 箇様ニ 面白キヲテ

(2) (3) (6) (4) (9)

Jane(名)  
人名

make(動)  
ナス(造ル)

May(名)  
人名

name(名)  
名

take(動)  
取ル

to-day(副)  
今日

LONG A—ā  
長キ

By sight  
依テ 見ヘニ

(3) (1)

pussy(名)  
(猫ノ名)

Aunt(名)  
人名

be(動)  
有ル

good(形)  
善キ

your(代)  
汝ノ

call(名)  
見舞(訪問)

Pussy,  
—ヨ

(1)

you are  
汝ハ 在ル

(2) (6)

my  
私ノ

(3)

little  
少サキ

(4)

girl.  
女兒テ

(6)

Your  
汝ノ

(1)

name  
名ハ

(2)

is  
在ル

(5)

Minnie  
—

(3)

May.  
—テ

(4)

Be  
アレ

(2)

good,  
善ク

(1)

and  
而シテ

(3)

I will take you to see Aunt Jane.

私ハ アラサ 取ルテ 汝ヲ 可ク 見ル Aunt Jane

(4) (11) (10) (9) (8) (7) (5) (9)

We will make her a call to-day.

我々ハ アラサ ナステ 彼女ニ 見舞ヲ 今日

(1) (9) (4) (4) (3) (2)

LONG A—ā  
長キ

a-way'(副)  
遠カ

I'm a little bird away up — high.

私ハ(アル) 少サナル 鳥テ 遠カニ 高ク

(1) (9) (4) (5) (3) (2)

I'm(代.動)  
私ハアル

bird(名)  
鳥

up(副)  
上ニ

high(副)  
高ク

I'm  
私ハアル

fish(名)  
魚

down(副)  
下ニ

low(形)  
卑キ

I'm  
私ハ(アル)

(1) (9)

a little  
少サナル

(4)

fish  
魚テ

(6)

away  
アチヲニ

(3)

down — low.  
低ク

(2)

tree(名)  
木

three(形)  
三

here(副)  
此處

seem(動)  
見ユル

LONG E—ē  
長キ

By sight  
依テ 見ヘル

(2) (1)



オール  
all(形・副)  
全ク

スコールドイング  
scold'ing(動)  
喧嘩シテ

アバウト  
a-bout'(前)  
付テ

ホワット  
what(代形)  
如何ニ

アール  
are  
アル

シリリー  
silly(形)  
愚カナル

ヒア  
Here  
此處ニ  
(1)

アール  
are  
アル  
(6)

スリー  
three  
三ツノ  
(4)

バールズ  
birds  
鳥ガ  
(6)

イン  
in  
於テ  
(3)

エ  
a  
木ニ  
(2)

トリー  
tree.

ド  
Do  
ナスカ  
(4)

ユー  
you  
汝ハ  
(1)

シー  
see  
見  
(3)

ゼム  
them?  
彼等ヲ  
(2)

ゼ  
The

リトル  
little  
少サキ  
(1)

バールズ  
birds  
鳥ハ  
(2)

シーム  
seem  
見ユル  
(6)

トゥ  
to  
可ク  
(6)

ビー  
be  
アル  
(6)

スコールドイング  
scolding.  
喧嘩シツト  
(3)

ホワット  
What  
如何ニ  
(1)

イズ  
is  
在ルガ  
(6)

イット  
it  
其レノ  
(2)

オール  
all  
渾テガ  
(3)

アバウト  
about?  
付テ  
(4)

イット  
It  
其レハ  
(1)

イズ  
is  
在ル  
(6)

オール  
all  
全ク  
(2)

アバウト  
about  
付テ  
(4)

エ  
a  
虫ニ  
(3)

バグ  
bug.  
虫ニ  
(3)

ホワット  
What  
如何ニ  
(1)

シリリー  
silly  
愚カナル  
(2)

リトル  
little  
少サキ  
(3)

バールズ  
birds?  
鳥ヨ  
(4)

ロング  
LONG  
長キ

イー  
E—ē

バイ  
By  
依テ  
(2)

サイト  
sight  
見ヘニ  
(1)

ポケット  
pock'et(名)  
隠シ(衣蓋)

サイド  
side(名)  
側

ニュー  
new(形)  
新シキ

ピンチ  
pinch(動)  
噛ム

トゥ  
toe(名)  
足ノ指

ブーツ  
boots(名)  
長靴

デアア  
dear(間)  
ナント

ヒア  
hear(動)  
聴ケ

ニア  
near(前)  
近ク

イーチ  
each(形)  
各

アイ  
I  
私ハ  
(1)

アム  
am  
アル  
(6)

スクヒーク  
squeak(動)  
靴ノナル音

エ  
a  
大ヒナル  
(6)

ビッグ  
big  
男兒テ  
(7)

ボーイ  
boy  
持ツ  
(6)

ワイズ  
with  
持ツ  
(6)

エ  
a  
隠テ  
(4)

ポケット  
pocket  
隠テ  
(4)

オン  
on  
ニ

イーチ  
each  
各ノ  
(2)

サイド  
side.  
側  
(3)

シー  
See  
見ヨ  
(4)

マイ  
my  
私ノ  
(1)

ニュー  
new  
新ラシキ  
(2)

ブーツ  
boots!  
長靴ヲ  
(3)

ヒア  
Hear  
聴ケ  
(1)

ゼム  
them  
彼等ノ  
(2)

スクヒーク  
squeak.  
鳴ルヲ  
(3)

オー  
O—dear!  
オヤヤヤ  
(1)

ゼム  
they  
彼等ハ  
(2)

ピンチ  
pinch  
噛ム  
(7)

ミー  
me  
私ヲ  
(6)

エ  
a  
少シ  
(6)

リトル  
little,  
少シ  
(6)

ニア  
near  
近ク  
(4)

ゼ  
the  
足ノ指ニ  
(3)

トゥ  
toe.  
足ノ指ニ  
(3)

ロング  
LONG  
長キ

アイ  
I—i

スナッフ  
Snap(名)  
犬ノ名

フィド  
Fido(名)  
犬ノ名

バイト  
bite(動)  
咬ム

カインド  
kind(形)  
親切

クロス  
cross(形)  
意地悪キ

ジス  
This  
此レガ  
(1)

イズ  
is  
在ル  
(3)

スナッフ  
Snap.  
—テ  
(2)

ヒー  
He  
彼レハ  
(1)

イズ  
is  
在ル  
(3)

クロス  
cross.  
意地悪ク  
(2)

ヒー  
He  
彼レハ  
(1)

ウィル  
will  
アラウ  
(3)

バイト  
bite.  
咬テ  
(2)

ジス  
This  
此レガ  
(1)

イズ  
is  
在ル  
(3)

フィド  
Fido.  
—テ  
(2)

ヒー  
He  
彼レハ  
(1)

イズ  
is  
在ル  
(3)

カインド  
kind.  
親切テ  
(2)

ヒー  
He  
彼ハ  
(1)

ウィル  
will  
アラウ  
(4)

ナット  
not  
ステ  
(3)

バイト  
bite.  
咬ム  
(2)

ファイン  
fine(形)  
奇麗ナル

タイム  
time(名)  
時

ファインド  
find(動)  
見出ス

ハイド  
hide(名)  
皮



LONG I—i  
長キ

<sup>アズ</sup> **as** (副接) 左様=(如ク)  
<sup>フランク</sup> **Frank** (名) 人名  
<sup>ステイル</sup> **still** (形) 靜  
<sup>キープ</sup> **keep** (動) 保ツ  
<sup>マウス</sup> **mouse** (名) 鼠  
<sup>グラス</sup> **grass** (名) 草  
<sup>フランク</sup> **Frank!** (1)  
<sup>フランク</sup> **Frank!** (2)  
<sup>ハイド</sup> **Hid** (3) <sup>イン</sup> **in** (2) <sup>ゼ</sup> **the** (1) <sup>グラス</sup> **grass** (1) <sup>アンド</sup> **and** (4)  
<sup>キープ</sup> **keep** (4) <sup>アズ</sup> **as** (6) <sup>ステイル</sup> **still** (6) <sup>アズ</sup> **as** (8) <sup>エ</sup> **a** (7) <sup>マウス</sup> **mouse** (7) <sup>ドント</sup> **Don't** (9) <sup>レット</sup> **let** (2) <sup>ゼ</sup> **the** (6)  
<sup>ボーイズ</sup> **boys** (1) <sup>ファインド</sup> **find** (4) <sup>ユー</sup> **you** (3) <sup>ノー</sup> **No** (1) <sup>ベン</sup> **Ben**; (2) <sup>ゼ</sup> **the** (1) <sup>ボーイズ</sup> **boys** (3)  
<sup>ウィル</sup> **will** (8) <sup>ナット</sup> **not** (7) <sup>ファインド</sup> **find** (6) <sup>ミー</sup> **me** (5) <sup>シズ</sup> **this** (4) <sup>タイム</sup> **time** (4) <sup>フランク</sup> **Frank** (1) <sup>アンド</sup> **and** (2)  
<sup>ベン</sup> **Ben** (3) <sup>ハブ</sup> **have** (6) <sup>ファイン</sup> **fine** (4) <sup>ファン</sup> **fun** (5)  
<sup>ジョー</sup> **Joe** (名) 人名 (1) <sup>ソニ</sup> **so** (夫レ故ニ) (4) <sup>トールド</sup> **told** (動) 咄セシ (3) <sup>ジョーク</sup> **joke** (名) 戯 (4) <sup>ポーク</sup> **poke** (名) 衝ク (5) <sup>ウォーク</sup> **woke** (動) 醒メル(覺メル) (6)

LONG O—o  
長キ

<sup>ケーン</sup> **cane** (名) 杖  
<sup>ゲーブ</sup> **gave** (動) 與ヘシ  
<sup>ウォーク</sup> **wake** (動) 醒メル(覺メル)  
<sup>ヒム</sup> **him** (代) 彼レ

for(前)  
向テ(爲ニ)

papa's'(名)  
父ノ

<sup>ジョー</sup> **Joe** (1) <sup>デッド</sup> **did** (3) <sup>ナット</sup> **not** (3) <sup>ウォーク</sup> **wake** (2) <sup>アップ</sup> **up** (2)  
<sup>ゲーブ</sup> **gave** (6) <sup>ヒム</sup> **him** (8) <sup>エ</sup> **a** (6) <sup>リトル</sup> **little** (6) <sup>ポーク</sup> **poke** (7) <sup>ソニ</sup> **So** (1) 夫レ故ニ (1) <sup>フランク</sup> **Frank** (2) <sup>ウィズ</sup> **with** (6) 以テ (6) <sup>パパーズ</sup> **papa's** (3) 父ノ (3)  
<sup>ケーン</sup> **cane** (4) <sup>アンド</sup> **and** (10) <sup>ウォーク</sup> **woke** (12) <sup>ヒム</sup> **him** (11) <sup>アップ</sup> **up** (1) <sup>ヒー</sup> **He** (1) 彼レハ (1) <sup>トールド</sup> **told** (9) 咄セシ (9)  
<sup>ジョー</sup> **Joe** (8) <sup>ザット</sup> **that** (7) <sup>ヒー</sup> **he** (2) <sup>デッド</sup> **did** (9) <sup>イット</sup> **it** (6) <sup>フォア</sup> **for** (4) <sup>エ</sup> **a** (3) <sup>ジョーク</sup> **joke** (3) 戯ニ (3)

LONG U—u  
長キ

<sup>ジュン</sup> **Jun** (名) 六月  
<sup>チューン</sup> **tune** (名) 調子  
<sup>ピュール</sup> **pure** (形) 純粹ナル  
<sup>シンクス</sup> **sings** (動) 諷フ  
<sup>クロー</sup> **crow** (名) 鳥  
<sup>デー</sup> **day** (名) 日  
<sup>ブラック</sup> **black** (形) 黒キ  
<sup>バイ</sup> **By** (2) 依テ (2)  
<sup>サイト</sup> **sight** (1) 見ヘニ (1)

Mis'ter(名)  
君(男子ノ尊稱)

caw(名)  
鳥ノ聲

out(副)  
外

air(名)  
空氣

<sup>イット</sup> **It** (1) 其レハ (1)  
<sup>イズ</sup> **is** (4) 在ル (4)  
<sup>エ</sup> **a** (2)  
<sup>ジュン</sup> **June** (2) 六月ノ (2)  
<sup>デー</sup> **day** (3) 日テ (3)  
<sup>アンド</sup> **and** (5) 而シテ (5)  
<sup>ネル</sup> **Nell** (9) 一ハ (9)  
<sup>イズ</sup> **is** (11) 在ル (11)  
<sup>アウト</sup> **out** (10) 出テ (10)



in the pure air. "Caw, caw!" sings  
 中ニ (9) 新鮮ナル (7) 空氣ノ (8) (1) (2) 鶯ノ (6)

a black crow in the big tree.  
 黒キ (6) 鳥ガ (7) 中ニテ (5) 大ビナル (3) 木ノ (4)

Nell sees him, and says, "Don't you  
 見ル (3) 彼ヲ (2) 而シテ (4) 云フ (6) ナサヌカト (15) 汝ハ (9)

think, Mister Crow, that you sing a  
 考ヘ (14) (7) 鳥ヨ (8) (13) 汝ガ (9) 鶯ノ (12) エ

little out-of-tune?  
 少シ (10) 調子外レテ (11)

LONG Y-y  
 長キ

How do you do, Mister Crow?  
 如何ニ (3) ナスカ (6) 汝ハ (4) 暮シ (5) (1) 鳥ヨ (2)

LONG Y-y  
 長キ

フライ fly (動・名) 飛ブ(蝶)	ドライ dry (形) 乾カス	トライ try (動) 試ミル	アイズ eyes (名) 目
レグズ legs (名) 腿	イツ its (代) 其レノ	ウイングズ wings (名) 羽	
	バイ By (2) 依テ	サイト sight (1) 見ヘニ	

been(動) ツー two(形)  
 アル ニツ

Here is a fly. I think it has been  
 茲ニ (1) 在ル (3) 蠅カ (2) 私ハ (1) 考ヘル (6) 其レカ (2) アツタト (6) ビーン

out in the wet. See it try to dry  
 出テ (4) 雨 (3) 中ニ (2) 見ヨ (7) 其レチ (6) 試ミル (6) 可ク (4) 乾ス (3)

its wings. By and by it will fly away  
 其ノ (1) 羽ヲ (2) 漸ク (1) 其レハ (2) アラウ (4) 飛ビ去ルテ (3)

It has two wings, two eyes, and six  
 其レハ (1) 持ッ (6) ニツノ (2) 羽ト (3) ニツノ (4) 目ト (6) 而シテ (6) 六ノ (7)

legs. Can you see them?  
 腿ヲ (6) 能フカ (4) 汝ハ (1) 見 (3) 彼等ヲ (2)

LESSON IN NUMBERS  
 教 課 (3) 於テノ (2) 數ニ (1)

ワン 1 一	ワン one	ドット dot 點	ワン I 一	ワン one	ディッシュ dish 皿
ツー 2 二	ツー two	ドット dots 點	ツー II 二	ツー two	フィッシュ fish 魚
スリー 3 三	スリー three	ドット dots 點	スリー III 三	スリー three	ネツ nets 網
フォー 4 四	フォー four	ドット dots 點	フォー IV 四	フォー four	ペツ pets 小羊



ファイブ 5 五	ファイブ five 五	ドッツ dots 點	ファイブ V 五	ファイブ five 五ノ	ファンズ fans 扇
シックス 6 六	シックス six 六	ドッツ dots 點	シックス VI 六	シックス six 六ノ	キャンズ cans 罐
セブン 7 七	セブン seven 七	ドッツ dots 點	セブン VII 七	セブン seven 七ノ	ピッグズ pigs 豚
エイト 8 八	エイト eight 八	ドッツ dots 點	エイト VIII 八	エイト eight 八ノ	フィグズ figs 無花果
ナイン 9 九	ナイン nine 九	ドッツ dots 點	ナイン IX 九	ナイン nine 九ノ	ラツツ rats 鼠
テン 10 十	テン ten 十	ドッツ dots 點	テン X 十	テン ten 十ノ	キャツツ cats 猫

プラクティス センテンス  
PRACTICE SENTENCE  
稽古ノ 文章

ゼ The	ドッグ dog 犬ハ (1)	ハズ has 被アル (3)	エ a	ハット hat 帽子チ (2)	オン on.	ヒー He 彼レハ (1)	キャン can 能ハ (3)	
ナット not ヌ (4)	シー see 見 (2)	ホワット What 如何ニ (6)	ファン fun 面白キヨ (7)	トゥー to 可ク (6)	シー see 見ル (4)	エ a	ドッグ dog 犬チ (3)	
ウィズ with 被リタル (2)	エ a	ハット hat 帽子チ (1)	オン on!	ジェーン Jane, —ヨ (1)	ユー you 汝 (2)	テーク take 取レ (6)	ユーア your 汝ノ (3)	
ニュー new 新シキ (4)	ファン fan. 扇チ (6)	アイ I 私ハ (1)	トールド told 話セシ (8)	ベン Ben —ニ (7)	トゥー to 可ク (6)	ゲット get 得ル (6)	ヒズ his 彼ノ (2)	チン tin 錫ノ (3)

ボックス box. 箱チ (4)	アイ I 私ハ (1)	ウィル will アラウ (6)	テーク take 取ルテ (5)	マイ my 私ノ (2)	レッド red 赤キ (3)	トップ top. 獨樂チ (4)	ウー We 我々ハ (1)
ウィル will アラウ (6)	ハブ have 持テ (4)	エ a	ファイン fine 樂シキ (2)	タイム time. 時チ (3)	キャン Can 能フカ (7)	ユー you 汝ハ (1)	キープ keep 保チ (6)
アズ as 左様ニ (2)	スティル still 靜ニ (3)	アズ as 如ク (6)	エ a	マウス mouse? 鼠ノ (4)	イエス Yes, 然リ (1)	シー see 見ヨ (7)	イフ if 若シモ(ナラズ) (6)
アイ I 私ハ (3)	キャン can 能ハ (4)	ナット not. ヌ (5)	キャン Can 能フカ (3)	ゼ the	ヘン hen 牝雞ハ (1)	フライ fly? 飛ビ (2)	イエス Yes, 然リ (1)
シー she 彼女ハ (2)	キャン can 能フ (4)	フライ fly; 飛ビ (3)	バット But 乍併 (1)	ノー no—	アップ up—	ハイ high. 高クナク (2)	

プラクティス センテンス  
PRACTICE SENTENCES  
稽古ノ 文章

エ A	フォックス fox 狐ハ (1)	キャン can 能フ (3)	ラン run, 走リ (2)	アンド and 而シテ (4)	エ a	フィッシュ fish 魚ハ (6)	キャン can 能フ (6)	スワム swim, 泳キ (6)
バット but 乍併 (5)	エ a	バード bird 鳥ハ (9)	キャン can 能フ (11)	フライ fly. 飛ビ (10)	シー See 見ヨ (7)	ザット that アノ (5)	バード bird 鳥チ (6)	
アウェイ away 遙カニ (4)	アップ up 高ク (3)	イン in 中ニ (2)	ゼ the	エア air! 空氣ノ (1)	ヒア Here 茲ニ (1)	アール are 在ル (3)	トゥー two 二ツノ (5)	
フィッシュ fish 魚ガ (6)	イン in 中ニ (4)	ワン one 一ツノ (2)	ディッシュ dish. 皿ノ (3)	アイ I 私ハ (1)	シー see 見ル (6)	エイト eight 八 (3)	ナイン nine, 九 (3)	
テン ten 十ノ (4)	メン men. 人チ (6)	ソー So 左様ニ (1)	ユー you 汝ハ (2)	シンク think. 考ヒ (6)	ユー you 汝ガ (3)	アール are 在ルト (6)	エ a	



man, do you, Joe? O yes, your boots  
 人(成人)ナスカ 汝ハ 〇 然リ 汝ノ 長靴ハ  
 (4) (8) (7) (9) (1) (2) (3) (4)

do squeak; but you are not yet a  
 ナス 鳴リ 乍併 汝ハ アラ ヌ 未タ エ  
 (6) (6) (7) (8) (11) (12) (9)

man. You are a little boy. I'm a  
 人(成人) 汝ハ 在ル 少サキ 男兒テ 私ハ(在ル) エ  
 (10) (1) (4) (2) (3) (1) (6)

big, big boy! See me jump! O  
 大ナル 大ナル 男兒テ 見 〇 私ノ 飛チ  
 (2) (4) (4) (3) (1) (2) (1)

dear! my toe, my toe!  
 愛ラシキ 私ノ 趾 〇 私ノ 趾  
 (2) (3) (4) (5) (6)

ブラクチック センテンス  
 PRACTICE SENTENCES  
 稽古ノ 文章

Hide away, Mister Fox; the dog will  
 隠レヨ アチラニ 狐 犬ガ アラウ  
 (2) (1) (3) (4) (6) (8)

bite you! This is my pet hen. She  
 咬テ 汝ヲ 此レハ 在ル 私ノ 最愛ノ 牝雞テ 彼ハ  
 (7) (6) (1) (6) (2) (3) (4) (1)

has six eggs. Do you see them?  
 持ツ 六ノ 卵ヲ ナスカ 汝ハ 見ル 彼等ヲ  
 (4) (2) (3) (4) (1) (5) (2)

Yes, I see one, two, three, four, five, six.  
 然リ 私ハ 見ル 一 二 三 四 五 六ヲ  
 (1) (2) (9) (3) (4) (6) (7) (8)

The big pig is in the pen. It is  
 大ナル 豚ハ 在ル 中ニ 小屋ノ 其レハ 在ル  
 (1) (2) (3) (4) (3) (1) (6)

so fat it can not run. But the  
 左様(程) 肥テ 其レガ 能ハ ヌ 走リ 乍併 the  
 (2) (7) (8) (3) (6) (9) (4)

little pigs can run. How big is the  
 少サキ 豚ハ 能フ 走リ 何如ニ 大キク 在ルカ the  
 (2) (3) (5) (4) (1) (2) (4)

mug? Not so big as the jug. How  
 盃ガ ナク 左様ニ 大キク 如ク 壺 如何ニ  
 (3) (6) (1) (4) (3) (5) (1)

big is the bug? Not so big as the  
 大キク 在ルカ 虫ハ 〇 私ノ 左様ニ 大キク 如ク  
 (2) (4) (5) (7) (1) (4) (3)

rug.  
 段通ノ  
 (3)

ブラクチック センテンス  
 PRACTICE SENTENCES  
 稽古ノ 文章

Will you call me, Papa, when you  
 アラウ 汝ハ 呼アテ 私ヲ 父ヲ 時ニ 汝ハ  
 (9) (6) (7) (8) (1) (4) (2)

get-up? A boy has two legs, but a  
 起ル A 子供ハ 持ツ 二ノ 足ヲ 乍併 エ  
 (3) (1) (4) (2) (3) (1)

bee has six. Has an ox six legs?  
 蜂ハ 持ツ 六ヲ 持ツカ 〇 牛ハ 六ノ 足ヲ  
 (2) (4) (3) (4) (1) (2) (3)

No, it has four legs, two on each side.  
 否 其ハ 持ツ 四ノ 足ヲ 二ツ 於テ 各ノ 側ニ  
 (1) (4) (2) (3) (4) (3) (1) (2)

Did Joe think it a joke when I poked  
 ナセシ 〇ハ 考ヘ 其ヲ 戯レト 時ニ 私ハ 衝キシ  
 (9) (6) (8) (6) (7) (4) (1) (3)



him? No, Frank: he did not think  
 彼ヲ 否ナ フランク ヒー デッド ナット シンク  
 (2) (1) (2) (3) (4) (5) (6)

so. Fido can sit up on two legs.  
 ソー フォドー キャン シット アップ オン ツー レッグス  
 左様ニ (1) (2) (3) (4) (5) (6)

See him beg! What big black eyes  
 シー ヒム ベッグ ホリット ビッグ ヅラック アイズ  
 見ヨ 彼ヲ 乞フ 如何ニ 大キク 黒キ 目ヲ  
 (3) (2) (1) (1) (2) (3) (4)

he has! My Fido is a good dog.  
 ヒー ハズ マイ フォドー イズ エ グッド ドッグ  
 彼レカ 持ツヨ 私ノ (2) (1) (2) (3) (4)

Don't you think so?  
 ドント ユー シンク ソー  
 ナサヌカ 汝ハ 考ヘ 左様ニ  
 (4) (1) (3) (2)

プラクチック ステンデンス  
 PRACTICE SENTENCES  
 稽古ノ 文章

What is it the duck says? The  
 ホリット イズ イット ゼ ムック セーズ ゼ  
 何ンテ 在ルカ 其ハ 鶯ガ 云フ  
 (4) (5) (3) (1) (2) (6)

duck says, "Quack." What is it the  
 ムック セーズ クラック ホリット イズ イット ゼ  
 鶯ハ 云フ (2) (1) (2) (3) (4) (5) (6)

bee says? The bee says, "Buzz."  
 ヒー セーズ ゼ ヒー セーズ ブズ  
 蜂ガ 云フ (2) (1) (2) (3) (4)

What is it the crow says? The crow  
 ホリット イズ イット ゼ クロー セーズ ゼ クロー  
 何ンテ 在ルカ 其レガ 鳥ガ 云フ 鳥ハ  
 (4) (5) (3) (1) (2) (3) (4) (5)

says, "Caw." What is it Minnie says?  
 セーズ コー ホリット イズ イット ミンニー セーズ  
 云フ (2) (1) (2) (3) (4) (5) (6)

She says, "Dear Papar." I have six  
 シー セーズ デアア パパー アイ ハブ シックス  
 彼女ハ 云フ 親愛ナル 父ヨト 私ハ 持ツ 六ノ  
 (1) (4) (2) (3) (4) (5) (6)

nuts in my vest pocket. Will you  
 ナッツ イン マイ ヴェスト ポケット ウィル ユー  
 胡桃ヲ 中ニ 私ノ 胴衣ノ カクシノ アラウカ 汝ハ  
 (3) (7) (4) (5) (6) (4) (1)

have three, Ben? Yes, Tom; how kind  
 ハブ スリー ベン イズ トム ハウ カインド  
 持テ 三ヲ (2) (1) (2) (3) (4)

you are! What is your name, dear?  
 ユー アール ホリット イズ ユーア ネーム デアア  
 汝ハ アールヨ 何ンテ 在ルカ 汝ノ 名ハ 愛スルモノヨ  
 (6) (6) (3) (4) (1) (2) (5)

My name is Minnie May. How fine  
 マイ ネーム イズ ミンニー メー ハウ ファイン  
 私ノ 名ハ 在ル (3) (4) (5) (6) (7)

you are in your new hat!  
 ユー アール イン ユーア ニュー ハット  
 汝ハ 在ルヨ 於テ 汝ノ 新ラシキ 帽子ニ  
 (6) (8) (4) (1) (2) (3)

プラクチック センデンス  
 PRACTICE SENTENCES  
 稽古ノ 文章

Set the lamp on the stand. Not so  
 セット ゼ ランプ オン ゼ スタンド ナット ソー  
 置ケ 上ニ 臺ノ 左様ニ  
 (4) (2) (2) (1) (5) (3)

near the side, silly boy! It will  
 ニア ゼ サイド シリー ボーイ イット ウィル  
 近ク 側ニ 愚ナル 子供ヨ 其レガ アラウ  
 (5) (4) (1) (2) (1) (3)

drop off. What time is it, Aunt Jane?  
 ドロップ オフ ホリット タイム イズ イット アント ジェーン  
 落ちルテ 如何ナル 時ア 在ルカ 其レガ  
 (2) (1) (2) (4) (3) (5)

It is time for you to be in bed,  
 イット イズ タイム ファア ユー ツー ビー イン ベッド  
 其ハ 在ル 時ア 向テノ 汝ニ 可ク アル 於テ 寢床ニ  
 (1) (5) (3) (7) (6) (6) (4) (3) (2)



ミスター ベン  
Mister Ben.  
(10)

ドント ビー クロース デアア  
Don't be cross, dear  
ナスナ アル 意地悪ク 親愛ナル  
(6) (4) (3) (1)

アUNT ヒアア シリー バーズ スコドイング  
Aunt. Hear the silly birds scolding!  
伯母ヨ 聞ケ 恐カナル 鳥ヨ 喧嘩スル所ノ  
(2) (4) (2) (3) (1)

ドゥ ユー ノー ホワット イット イズ ホール アバウト  
Do you know what it is all about?  
ナスカ 汝ハ 知り 何ンテ(カ) 其レガ 在ル 渾ニ 付テ  
(9) (1) (8) (5) (7) (2) (6) (3) (4)

シー イフ ユー キヤン ファインド アウト ホワット  
See if you can find out. What  
見ヨ 若シモ(ナラバ) 汝ガ 能フ 見出シ 如何ニ  
(6) (1) (5) (2) (4) (3) (1)

デッド ゼ フライ リフト イッツ ウィングス フォア ツー  
did the fly lift its wings for? To  
ナセシガ 蠅ハ 上ゲ 其ノ 羽チ 向テ 可ク  
(7) (3) (6) (4) (6) (2) (4)

メーク ゼーム ドライ ホヘン ゼー アール ドライ  
make them dry. When they are dry,  
シムル 彼チ 乾セ 時ニ 彼等ハ 在ル 乾テ  
(3) (1) (2) (4) (1) (3) (2)

イット ウィル シャット ゼーム アップ  
it will shut them up.  
其レハ アラウ 閉ズルテ 彼等チ  
(6) (8) (7) (6)

ファースト リーダー  
FIRST READER.

レッスン ファースト  
Lesson I.  
課 第一  
(2) (1)

ナット ナツ キヤッチ  
Nat(名) Nat's(名) catch(動)  
人名 人名 取ル

ホールド イート アップル  
hold(動) eat(動) apple(名)  
保ツ 食フ 林檎

ナット キヤン ユー キヤッチ シス アップル アイ ハブ  
Nat, can you catch this apple I have  
—ヨ 能フカ 汝ハ 抓ミ 此 林檎チ 私ガ 持ツ  
(1) (1) (2) (10) (8) (6) (6) (7)

イン マイ ハンド オー イエス ゴー キヤン キヤッチ  
in my hand? O yes! I can catch  
於テ 私ノ 手ニ オー 然リ 私ハ 能フ 取り  
(6) (3) (4) (1) (2) (1) (7) (6)

イット イン マイ ハット ウェル ホールド ゼー ハット  
it in my hat. Well, hold the hat  
其チ 於テ 私ノ 帽子ニ サテ 保テ 帽子チ  
(6) (4) (2) (3) (1) (4) (2)

アップ ハイ アンド キヤッチ イット イフ ユー キヤン  
up—high, and catch it if you can.  
高ク 而シテ 抓ヘ 其レチ ナラバ 汝ガ 能フ  
(3) (6) (10) (9) (8) (6) (7)

イット イズ エ ファイン レッド ワン ドント ドロップ  
It is a fine red one. Don't drop  
其レハ 在ル 美クシキ 赤キ モノデ ナスナ 落シ  
(1) (6) (2) (3) (4) (3) (2)

イット デッド ナット キヤッチ ゼー アップル イエス  
it. Did Nat catch the apple? Yes,  
其レチ ナセシカ —ヨ 取り 林檎チ 然リ  
(1) (4) (1) (3) (2) (1)



he did. He has it in his pocket.  
 彼レハ ナセシ (2) (3) 彼レハ (1) 持ツ (6) 其ヲ (5) 於テ (4) 彼レノ (2) カクシニ (3)  
 By—and—by he will eat it. Take—a—  
 漸 (1) ク (2) 彼ガ (2) アラウ (5) 食テ (4) 其ヲ (3) 啣ミ付ケ (1)  
 bite, Nat! You can catch an apple  
 ナイト (1) ナット (2) ユー (1) キャン (5) キャッチ (4) アン (3) アップル (3)  
 ツー キャン ユー ナット  
 too, can you not, Nell? I think I  
 亦タ (2) 能フ (7) 汝ハ (6) ヌカ (8) 能フ (9) 私ハ (1) 思フ (4) 私ガ (2)  
 キャン  
 can. My hat is as big as Nat's.  
 能フト (3) 私ノ (1) 帽子ハ (2) 在ル (7) 左様ニ (5) 大キク (6) 如ク (4) ナツ (3)  
 イエス  
 Yes, I will try.  
 然リ (1) 私モ (2) アラウ (4) 試ミルテ (3)

Lesson II. 第二課

Fanny (名) red-bird's (名) saw (動)  
 ファンニー (1) レッド・バード (2) 見シ (3)  
 elm (名) tell (動)  
 エルム (1) テル (2) 告ケル (3)  
 Up—high in the old elm tree is a  
 アップ (6) ハイ (7) イン (4) ゼ (5) オールド (1) エルム (2) トリー (3) イズ (4) エ (5)  
 高ク (6) 於テ (4) 老タル (1) 榎ノ (2) 木ニ (3) 在ル (4)  
 red—bird's nest. Fanny saw it. Can  
 レッド (6) バード (7) ネスト (8) ファンニー (1) ソー (2) イット (3) キャシ (4)  
 紅鳥ノ (6) 巣ガ (7) 見シ (1) 其ヲ (2) 能フカ (4)

you see it? It has three little eggs  
 ユー シー イット (1) (2) (3) イット (4) ハズ (5) スリー (6) リトル (7) エッグス (8)  
 汝ハ 見 其ヲ 其レハ 持ツ 三ノ 少サキ 卵チ  
 (1) (3) (2) (1) (7) (2) (8) (4)  
 in it. Will Fanny tell Frank of them?  
 イン イット ヴァレル フラング テル フラング オフ ゼーム  
 中ニ 其ノ アラウ フラング (1) (6) 告ゲルテ (5) フラング (4) 就テ (3) 彼等ニ (2)  
 (6) (6) (6) (1) (6) (4) (3) (2)  
 No, Fanny will not tell Frank.  
 ノー ファンニー ヴァレル ナット テル フラング  
 否ナ 一ハ アラウ ヌテ 告ゲ 一ニ  
 (1) (2) (5) (5) (4) (3)

Lesson III. 第三課

spoon (名) nose (名) eats (動) milk (名)  
 匙 鼻 食フ 牛乳  
 puts (動) bread (名) rest (名) Funny (形)  
 置ク 麵包 殘 可笑シキ  
 "Pig will you have the spoon?"  
 ビッグ (1) ヴァレル (2) ユー (3) ハブ (4) ゼ (5) スプーン (6)  
 豚ハ アラウカ 汝ハ 持テ 匙チ  
 (1) (3) (2) (4) (5) (6)  
 The pig will not have the spoon.  
 ゼ ビッグ ヴァレル ナット ハブ ゼ スプーン  
 豚ハ 豚ハ アラウ ヌテ 持タ 匙チ  
 (1) (1) (6) (4) (3) (3) (2)  
 But he puts his nose in the dish, and  
 バット ヒー プッツ ヒズ ノーズ イン ゼ ディッシュ アンド  
 乍併 彼レガ 置キシ 彼ノ 鼻ヲ 中ニ 皿ノ 而シテ  
 (1) (2) (7) (6) (8) (4) (3) (9) (6)  
 eats the rest of the bread and milk.  
 イーツ ゼ レスト オフ ゼ ブレッド アンド ミルク  
 食フ 殘チ ノ 麵包ト 而シテ 牛乳  
 (14) (18) (12) (9) (10) (11)  
 Such a funny pig!  
 サッチ エ ファンニー ビッグ  
 箇様ナル 可笑シキ 豚ヨ  
 (1) (2) (3) (3)



Lesson 第四 (2)

フォーリス IV. 第四 (1)

チック タック tick-tock(名) (時計ノ音)

フォール fall(動) 落ちル

ガール girl(名) 女兒

アム am(動) アル

ドット Dot(名) 人名

クロック clock(名) 時計

ゴット got(名) 得シ

フィックス fix(動) 整へ

ストップ stop(動) 止メル

The clock says tick-tock, tick-tock. I 私ハ (1)

think it will stop if I do not fix it. 考へ 其レガ アラウト 止ルデ ナラバ 私カ ナサ メ 繕メ 其チ (10) (7) (9) (8) (6) (2) (5) (6) (4) (3)

I got up here to fix it. I know 私ハ 昇リシ 此處ニ 可ク 諦ル 其チ 私ハ 知ル (1) (6) (6) (4) (3) (2) (1) (7)

what time it is. It is just five. 何 (カチ) 時デ 其レガ 在ル 其レガ 在ル 丁度 五時デ (2) (6) (3) (1) (4) (1) (4) (2) (5)

Dot says I will fall. Dot is but a 私ハ 云フ 私ガ アラウト 落ルデ 一ハ 在ル 未ダ エ (1) (6) (2) (4) (3) (1) (6) (2)

little girl. I am a big boy. See 私ハ 少サナル ガール 女兒デ 私ハ アル エ ビッグ ボーイ 見ヨ (3) (4) (1) (4) (2) (3) (1) (3)

me jump down! 私ノ 飛 ア (1) (2)

Lesson 第五 (2)

フォーリス V. 第五 (1)

ケア care(名) 注意

ハム hum(名) (蜂ノ聲)

メニー man'y (mën'y)(形) 多クノ

ホワイ why(副) 何故ニ

スチング sting(動) 刺ス

Hum, hum, I can sting. Don't sting 私ハ 能フ 刺シ ナスナ 刺シ (1) (2) (3) (4) (4) (3) (2)

me, little bee. Buzz, buzz, I will sting. 私チ 少サナル 蜂ヨ アップ アップ 私ハ アラウト 刺テ (1) (4) (6) (6) (7) (1) (3) (2)

Don't sting me, little bee. ナスナ 刺シ 私チ 少サナル 蜂ヨ (3) (2) (1) (4) (5)

Hum, hum! buzz, buzz! (1) (2) (3) (4)

The little bee did sting. 私ハ 少サキ 蜂ガ ナセシ 刺シ (1) (2) (3)

Why, it is not a fly—it is a bee! 何セ 其ハ アラ メ フライ イット イズ エ ビー (1) (2) (4) (5) (3) (6) (8) (7)

Take care! A bee can sting. Do not 私ハ ケア 注意セヨ エ ビー キャン スチング ゴー ナット (1) (2) (3) (4) (3) (4)

hit it. How many legs has the bee? 觸レ 其レニ 如何ニ 多クノ 足チ 持ツカ 蜂ガ (2) (1) (1) (2) (3) (4) (3)



The bee has six legs.  
蜂ハ持ツ六ノ脛チ

Ring! sing! Sing! ring!

So sing the little birds  
左邊ニ歌フ少サキ鳥ガ

All in the spring.  
渾テ於テ春ニ

Lesson VI

第六課

PRACTICE SENTENCES.

[No word not already learned.]

Who got the apple? Nat got it.  
誰ガ得シカ林檎チ一ガ得シ其チ

Tell Nat to let Fanny catch one too.  
告ゲ一ニ可クシムル一ニ取ラ一チ亦タ

Here, Fanny, catch this big apple in  
此處ニ一ヨ取レ此ノ大ナル林檎チ中ニ

your hood. Look here, Nat here is a  
汝ノ彼リモノ見ヨ此處チ一ヨ此處ニ在ル

red one for you. There is a nest in  
赤キ一ツガ向テ汝ニ其所ニ在ル巢カ於テ

the old elm tree. How do you know?  
老キ榦ノ木ニ如何ニナスカ汝ハ知リ

How do I know? Why, I saw it!  
如何ニナスカ私ハ知リ何故ニ私ハ見シヨ其チ

What kind of a nest is it? I think  
如何ナル種類テノ巢在ルカ其ハ私ハ思フ

it is a red-bird's nest. I saw a bird  
其ハ在ルト赤キ鳥ノ巢テ私ハ見シ鳥チ

with red wings in the tree. The pig  
持ツ赤キ羽チ於テ木ニ猪ガ

did not care for the little girl. I saw  
ナザバリシ注意チ向テ少サキ女兒ニ私ハ見シ

him eat all her bread and milk.  
彼チ食フ渾テ彼女ノ麵包ト而シテ乳チ

What a pig he is! Why don't you  
如何ナル豚テ彼レガ在ルヨ何セナサヌ汝ハ

stop him, little girl? Take your cup  
止メ彼チ少サキ女兒ヨ取レ汝ノ盃ト

and spoon, and run—away. Did Dot  
而シテ匙チ而シテ走リ去レナセシカ一ガ



fix the clock? No, I did. When  
 締メ ゼ クロック 時計ヲ 否ナ アイ ナセシ 時ニ  
 (3) (2) (1) (2) (3) (6)

I got up to fix it, Dot, said "O"  
 私ハ 昇リシ 可ク 締メル 其チ ドット ナセシ オー  
 (1) (6) (4) (3) (2) (1) (2) (1)

Frank, Frank! Do take care! You  
 フランク フランク ナセ ナセ ナセ ナセ ナセ ナセ  
 (2) (3) (3) (2) (1) (1)

will fall." But I did not fall. I  
 アラウ 落ルテ 乍併 私ハ ナサ ナ ナ 落ち 私ハ  
 (3) (2) (1) (2) (4) (5) (3) (1)

am so big, you know.  
 在ル 左様ニ 大キク 汝モ 知ル  
 (4) (2) (3) (6) (6)

Look, Nell, look. At my new book!  
 見ヨ 見ヨ 見ヨ 向テ 私ノ 新シキ 書籍ニ  
 (1) (2) (3) (4) (1) (2) (3)

Did the little girl scold the funny pig?  
 ナセシカ 少サキ 女兒ハ 叱リ 可笑シキ 豚チ  
 (6) (1) (2) (5) (3) (4)

What does the clock say? It says  
 何ント ナスカ 時計ハ 云ヒ 其ハ 云フ  
 (2) (4) (1) (3) (1) (3)

tick-tock. A bee has six legs. So  
 チックトック エ ビー ハズ シックス レグズ ソー  
 (2) (1) (4) (2) (3) (5)

has a fly. A fly can buzz, but a  
 ハズ エ フライ エ フライ キャン フズ バット エ  
 持ッ 蠅ガ 蠅ハ 能フ ト云ヒ 乍併  
 (7) (6) (1) (3) (2) (1)

bee can sting. Fanny will not tell.  
 ビー キャン スチング ファンニー ヴィル ナット テル  
 蜂ハ 能フ 刺シ ファンニー アラウ ナテ 告ケ  
 (2) (6) (4) (1) (4) (3) (2)

Lesson VII. 第七  
 課 (2) (1)

all(形) ball(名) wall(名) talk(動) much(名)  
 凡テノ 球 壁 話ス 多クノ

shall(動) miss(名) wish play(動) throw(動)  
 アラウ 失スル ヴィズ プレー 遊ブ 投ゲル

This is Frank's ball; but I can play  
 此レガ 在ル フランク ノ 球デ 乍併 私ハ 能フ 遊ビ  
 (1) (4) (2) (3) (5) (6) (14) (13)

with it all the time, if I wish. I  
 以テ 其レヲ 終 日 タイム イフ アイ ヴィシュ アイ  
 (12) (11) (10) (9) (7) (8) (1)

throw it up to the wall, and then  
 投ゲ 其チ ツケル マデ 壁ニ アンド セン  
 (6) (4) (5) (3) (2) (6) (7)

catch it in my hands. I can catch  
 キャッチ イット イン マイ ハンズ アイ キャン キャッチ  
 取ル 其チ 於テ 私ノ 手ニ 私ハ 能フ 取り  
 (12) (11) (10) (9) (8) (1) (6) (4)

it all the time, but I shall miss it  
 イット オール セ タイム バット アイ シヤル ミス イット  
 其チ 終 日 乍併 私ハ アラウ 失ウテ 其チ  
 (3) (2) (10) (7) (3) (10) (15) (14)

if I talk so much.  
 イフ アイ トーク ソー マッチ  
 ナラバ 私が 話ス 左様ニ 多クチ  
 (13) (9) (12) (10) (11)

Lesson VIII. 第八  
 課 (2) (1)

are(動) arms(名) far(副) cart(名)  
 アル アームズ 遠ニ カート  
 腕 腕 車



sticks(名) 小枝  
leaves(名) 葉  
Has タカ (5)  
She 彼女ハ (1)  
away 向フニ (4)  
cart. 車チ (4)  
leaves. 葉ニ (4)

lost 失フ (4)  
is 有リシ (10)  
up 高ク (8)  
The cart 車ハ (1)  
May's 腕モ (2)  
arms 腕モ (2)  
are 充チテ (4)  
full 充サレテ (6)  
of 就テ (6)  
sticks 小枝ト (2)  
and 而シテ (3)  
too. 亦タ (3)

from(前) ガラ  
home(名) 住家  
her(代) 彼女  
way? 道チ  
O no! オー 否ナ (2)  
Tom is 有リシ (10)  
hill, 小山ノ (6)  
with 以テ (6)  
his little 彼ノ 少サナル (2) (3)  
full of 充サレテ 就テ (6) (6)  
are full 充チテ (4)  
too. 亦タ (3)

Lesson IX. 第九

put(動) 置ク  
pull(動) 撞ク  
push(動) 引ク  
bush(名) 叢  
was(動) アル  
well(副) 善シ(サテ)  
gō(動) 行ク  
rope(名) 繩  
Grace(名) 人名  
there(副)  
please(動) 願フ  
give(動) 與フ  
come(動) 來ル  
swing(名) アランコ  
back(副) 後ニ

“Come, Frank, will you please give  
來レ (1) フランクヨ (2) アラウカ (8) 汝ハ (3) 何卒 (4) 與ヘルテ (7)

me a swing?” “Yes, Grace, I will.  
私ニ (6) エ (5) スワング (9) アランコチ (9) 然リ (1) グレース (2) 私ハ (3) アラウ (4)

Do you wish to go up—high?”  
ナスカ (6) 汝ハ (1) 願ヒ (5) ベク (4) 行ク (3) アップ (2) 昇 (2) ハイ (2) 高ク (2)

“O yes! as high as you can push  
オー (1) 然リ (2) 左様ニ (3) 高ク (4) 如ク (9) 汝ガ (6) 能フ (8) 撞キ (7)

me.” “Well, I will pull the swing  
私チ (6) サテ (1) 私ハ (2) アラウ (11) 引テ (10) セ (9) スワング (9) プランコチ (9)

back as far as that bush, and then  
後ニ (8) 左様ニ (6) 遙カニ (7) 如ク (8) 其ノ (3) 叢ノ (4) 而シテ (12) 然ル後ニ (13)

give you a good push. “Put—on your  
與ヘル (17) 汝ニ (14) 善キ (15) 撞チ (10) “Put—on (3) 被アレ (3) 汝ノ (1)

hat, and take hold of the rope. There!  
帽子チ (2) 而シテ (4) 取レ (8) 保チ (7) 就テ (6) 繩ニ (6) ゼーア (1) 此所ニ (1)

away you go!” Was it not kind in  
彼所ニ (2) 汝 (3) 行クヨ (4) ワズ (9) アラ (9) イット (7) ナット (10) カインド (8) イン (6)

Frank to give Grace a swing? Yes I  
フランク (5) 可ク (4) 與フ (3) グレース (1) エ (2) スワング (9) アランコチ (9) イエス (1) 私ハ (2)

think it was, and Grace thinks it  
考ヘル (5) 其カ (3) アリシト (4) 而シテ (8) グレース (7) カ (7) シンクス (11) 考ヘル (11) イット (9) 其ガ (9)



was too.  
アリシト 亦タ  
(10) (8)

Lesson X.  
第十  
課 (1)

bow(動) 風ム	cow(名) 牝牛	down(副) 下ニ	brown(形) 褐色
head(名) 頭	sweet(形) 甘キ	want(動) 要スル	some(形) 或レ
old(形) 老タル	like(動) 好	lot(名) 圃	moo(名) 牛ノ聲

Here is some sweet grass for you,  
此處ニ 在ル 或レ 甘キ 草カ 向テ 汝ニ  
(1) (7) (2) (3) (4) (6) (4)

old brown cow. I got it down in  
老タル 褐色ノ 牛ヨ 私ハ 得シ 其チ 下ニ 中ニ  
(8) (9) (10) (1) (6) (2) (5) (4)

the lot. Do you want it? Bow your  
圃ニ ナスカ 汝ハ 要シ 其チ 風メヨ 汝ノ  
(3) (4) (1) (3) (2) (1) (2)

head, and say "Moo!" Don't you like  
頭チ 而シテ 云ヒシ 一ト ナサスカ 汝ハ 好ミ  
(3) (4) (6) (5) (4) (1) (3)

grass old cow? "Moo, moo," said  
草チ 老タル 牝牛ヨ 一ト 一ト 云ヒシ  
(2) (5) (6) (1) (2) (4)

the cow.  
牝牛ガ  
(3)

Lesson XI.  
第十一  
課 (1)

Mouse(名) 廿日鼠	found(動) 見出セシ	a-round(副) 廻リニ
house(名) 家	ground(名) 地	a-bout(前) 付テ

Mrs. (Mis'sis) (名) un'der (前) barn (名) last (形)  
夫人 下ニ 小屋 終ノ

Mr. (Mis'ter) (名) ones (wünz) (名) came (動) had (動)  
君 者 來リシ 持チシ

Mrs.—Mouse had a house. It was  
— 廿日鼠ガ 持シ 家チ 其ハ アリシ  
(1) (3) (2) (1) (9)

on the ground under the barn. By—  
上ニ 地ノ 下ノ 小屋ノ 直ニ  
(6) (4) (3) (2) (1)

and—by Mr.—Cat came around. He  
— 猫ガ 來リシ 廻リ 彼レガ  
(2) (4) (3) (1)

found out about the house, and that  
見出セシ 外ニ 付テ 家ニ 而シテ 其ハ  
(5) (4) (3) (2) (6) (7)

was the last of it. It was the last  
アリシ 終リテ ノ 其 其ハ アリシ 最後テ  
(11) (10) (9) (8) (1) (11) (10)

of Mrs.—Mouse and of her little ones too.  
就テ — 廿日鼠ニ 而シテ 就テ 彼女ノ 少サキ 者ニ 亦タ  
(3) (2) (4) (6) (7) (8) (9)



Lesson XII. 第十二課

PRACTICE SENTENCES. 練習文

The little girl can throw the ball away up—high. Is it Frank's ball? Did Tom have a little cart full of sticks and leaves? Were May's arms full too? Grace likes to have a swing, so Frank gave her a good push. See, there she goes—up, up, up! See the old brown cow! See her bow her head when I give her some grass.

She says "Moo, moo!" I like you, old brown cow. Do you like me? Come, Frank, come down in the lot and play ball with me. I see your house, Mrs.—Mouse. But Mr.—Cat can see it too. Look—out! Don't let him catch you. Come, Frank, came down in the lot and play ball. Do you like to swing away up—high? Yes, Grace, I do. The old brown cow likes the sweet grass.



Lesson 課 (2)

XIII. 第十三 (1)

tweet(名) (鳥ノ聲)      矢      sang(動) 語ヒシ

shoot(名) 射ル      singing(動) 歌ヒツ      flew(flū)(動) 飛ビシ

“Tweet, tweet! don't shoot me!” sang  
 (1) (2) (3) (4) 私チ 語ヒシ (7)

the bird.      “You sit still, and see if  
 (6) 汝ハ 坐セ 靜ニ 而シテ 見ヨト カチ (10) (9)

I don't shoot you,” said the boy.  
 (5) 私カ ナサメ 射リ 汝チ (6) 云ヒシ (12) 子供ガ (11)

Away flew the arrow. The little bird  
 (1) 彼方ニ 飛ビシ (3) 矢ガ (2) 少サキ (1) 鳥ガ (2)

flew away too, singing, “Tweet, tweet!”  
 (6) 飛ビシ (4) 彼方ニ (3) 轉リツ (8) (9) (7)

Lesson 課 (2)

XIV. 第十四 (1)

look(動) 視ル      took(動) 取りシ      hook(名) 鈎      brook(名) 小川      sharp(形) 尖ツタル

sure(shur)      pole(名)      went(動)      a-gain'(a-g'ën')(副)      line(名) 線カ  
 確ニ      竿      行キシ      再ビ      線カ

Tom took his pole down to the brook  
 (1) カ 取リシ (9) 彼ノ (6) 鈎チ (7) 下ニ (8) マデ (5) 小川ニ (4)

to fish. O, you silly little fish,  
 (3) 可ク 漁レ (2) (1) 汝 (2) 愚カナル (3) 少サキ (4) 魚チ (5)

look-out-for that sharp hook! Swim  
 (8) 見 張レ (9) 其ノ (6) 尖タル (7) 鈎チ (5) 泳ゲ (2)

away, or Tom will catch you. “There!”  
 (1) 彼方へ (3) 或ハ (3) (4) 一カ アラウ (7) 捕レテ (6) 汝チ (5) 此處ヨト (1)

said Tom, “I have one, and a big  
 (3) 云ヒシ (2) 一カ 私ハ (4) 持ツ (6) 一チ (5) 而シテ (7) 大ヒナル (9)

one too.” Up-went the line, and  
 (10) モノチ 亦タ (9) アップ ウェント (2) 上リシ (2) 線ガ (1) 而シテ (3)

down-went the fish into the brook.  
 (7) 下リ (7) ン (7) 魚ガ (2) マデ (5) 小川ニ (4)

May be he is there to this-day.  
 (7) 得ル (7) アリ (6) 彼レハ (1) 在ル (8) 其處ニ (2) マデ (4) 今 (3) 日

I am sure that Tom did not get  
 (1) 私ハ (1) アル (10) 確デ (9) 一ガ (6) 一カ (2) ナサメ (6) リシ (7) 得 (6)

him again.  
 (4) 彼チ (4) 再ヒ (3)

Lesson 課 (2)

XV. 第十五 (1)



フライ  
fie(名)  
(泣ク聲)

クライ  
cry(動)  
泣ク(叫ブ)

O, fie! Do not cry. If you hit your toe, Say "O!" And let it go. Be a man If you can, And do not cry.

オー (1)    フーイ (2)    ヅー (2)    ナット (3)    クライ (1)    イフ (6)    ユー (1)    ヒット (4)  
 ナス (2)    ナ (3)    ナス (2)    ナ (3)    泣キ (1)    ナラバ (6)    汝ハ (1)    打ツ (4)  
 ユーア (2)    ツー (3)    セー (7)    オー (4)    アンド (1)    レット (3)    イット (2)    ゴー (4)  
 汝ノ (2)    趾ヲ (3)    云ヒ (7)    オート (4)    而シテ (1)    シテ(シメ) (3)    其ヲ (2)    行カ (4)  
 ビー (5)    エ (4)    マン (4)    イフ (3)    ユー (1)    キヤン (2)    アンド (1)    ズー (3)    ナット (4)  
 アン (5)    人ヲ (4)    人ヲ (4)    ナラバ (3)    汝ガ (1)    能フ (2)    而シテ (1)    ナス (3)    ナ (4)  
 クライ (2)    泣キ (2)

Lesson XVI.  
課 第十六

フールド  
fold(動)  
折ル

ネキスト  
next(形)  
次ギ

ワンス  
Once(wuns)(副)  
一度

ベル  
Belle(名)  
人名

アリス  
Alice(名)  
人名

チャーチャー  
teacher(名)  
教師

“Belle, fold your hands! Frank, hold your book up! What is this, Minnie? You don't know? I told you once.”

フールド (1)    フールド (4)    ユーア (2)    ハンツ (3)    フランク (1)    フールド (5)  
 一ヨ (1)    屈メヨ (4)    汝ノ (2)    手ヲ (3)    一ヨ (1)    保テ (5)  
 ユーア (2)    ブック (3)    アッパ (4)    ホワット (2)    イズ (3)    シス (1)    ミニー (4)  
 汝ノ (2)    書籍ヲ (3)    上ニ (4)    何ンテ (2)    在レカ (3)    此ガ (1)    一ヨ (4)  
 ユー (1)    ドント (3)    ノー (2)    ゼイ (1)    トールド (10)    ユー (2)    ワンス (3)  
 汝ハ (1)    ナスカ (3)    知り (2)    私ハ (1)    告ゲシ (10)    汝ニ (2)    一度 (3)

ザット  
that

イット  
it

イズ  
is

ビー  
B.

エ  
a

ビッグ  
big

ビー  
B.

“I shall

スコールド  
scold,

イフ  
if

ユー  
you

ドント  
don't

ノー  
know

ゼ  
the

ネキスト  
next

タイム  
time.”

ホワット  
What

エ  
a

クロス  
cross

チャーチャー  
teacher

アリス  
Alice

イズ  
is!

アイ  
I

シンク  
think

シー  
she

ウィル  
will

スコールド  
scold

ゼ  
the

リトル  
little

バード  
bird,

イフ  
if

ヒー  
he

ダズ  
does

ナット  
not

フライ  
fly

アウェイ  
away.

ナサ  
na-sa

ヌ  
nu

飛ビ  
トビ

彼方ニ  
カノヘ

ナラバ (9)    其レガ (4)    在リシ (8)    一テ (5)    大ヒル (9)    一テ (7)    私ハ (7)    アラカ (9)  
 スコールド (3)    イフ (6)    ユー (1)    ドント (9)    ノー (4)    ゼ (3)    ネキスト (2)    タイム (3)  
 叱ルテ (3)    ナラバ (6)    汝ガ (1)    ナサヌ (9)    知り (4)    次ノ (2)    時ヲ (3)  
 如何ナル (1)    エ (2)    クロス (2)    チャーチャー (3)    アリス (4)    イズ (5)    アイ (1)  
 シンク (13)    シー (8)    ウィル (12)    スコールド (11)    ゼ (9)    リトル (10)    バード (10)    イフ (7)  
 考ヘル (13)    彼女ハ (8)    アラカ (12)    叱ルテ (11)    少サキ (9)    鳥ヲ (10)    ナラバ (7)  
 ナサ (2)    ナサ (6)    ヌ (9)    飛ビ (4)    彼方ニ (3)

Lesson XVII.  
課 第十七

エッジ  
Ed'die(名)  
人名

ホイッチ  
which(代)  
所ノ

アップセット  
up-set(代)  
覆ヘス

フロート  
float(動)  
浮ブ

ボート  
boat(名)  
小舟

シューア  
shore(名)  
海岸

クロース  
elose(副)  
密ニ

オールズ  
oars(名)  
楫

ダズ  
does(助)  
ナス

エッジ  
Eddie

ハズ  
has

ロスト  
lost

ヒス  
his

オールズ  
oars.

ヒー  
He

ダズ  
does

ナット  
not

ノー  
know

ホワット  
what

ツー  
to

ズー  
do.

シット  
Sit-down,

ダン  
down.

ナサ (1)    ガ (1)    ナ (6)    失フ (4)    彼ノ (2)    楫ヲ (3)    彼ハ (1)    ナサ (7)  
 ナット (8)    ノー (9)    ホワット (2)    ツー (4)    ズー (3)    シット (1)    ダン (1)  
 ヌ (8)    知り (9)    如何ニ(カチ) (2)    可ク (4)    ナス (3)    坐セヨ (1)



Eddie. Do sit—down, or you will upset the boat! The boat will float to the shore, which is not far—off. See! It is close to the shore.

エッジ (2)      ツー (2)      シット (1)      ダウン (1)      ナー (3)      ユー (4)      ウィル (6)      アップセット (6)  
 ナセ (2)      坐 (1)      リ (1)      或ハ (3)      汝ハ (4)      アラウ (6)      覆ステ (6)

ゼ (2)      ボート (2)      ゼ (2)      ボート (2)      ウィル (6)      フロート (6)      ツー (2)      ゼ (2)  
 小舟チ (2)      小舟ガ (1)      アラウ (6)      浮アテ (6)      マデ (7)

ショーア (6)      ホワッチ (6)      イズ (3)      ナット (4)      ファア (2)      コフ (2)      シー (1)      イット (2)  
 海岸ニ (6)      所ノ (6)      アラ (3)      ヌ (4)      遠ク (2)      見ヨ (1)      其ハ (2)

イズ (6)      クロース (6)      ツー (4)      ゼ (2)      ショーア (6)  
 在ル (6)      密接シテ (6)      マデ (4)      海岸ニ (6)

Lesson XVIII.  
 第十八課

PRACTICE SENTENCES.  
 練習文

Did the boy shoot? Yes, but he did not hit the bird. She did not sit still for him. "See me shoot!" said the boy, and away flew the arrow. Away flew the little bird to her nest.

デッド (3)      ゼ (2)      ボーイ (1)      シュート (2)      イエス (1)      バット (2)      ヒー (3)  
 ナセシカ (3)      子供ハ (1)      射 (2)      然リ (1)      乍併 (2)      彼ハ (3)

デッド (6)      ナット (7)      ヒット (6)      ゼ (2)      バード (4)      シー (1)      デッド (6)      ナット (7)  
 ナサ (6)      ザリシ (7)      打ち (6)      鳥チ (4)      彼女ハ (1)      ナサ (6)      ザリシ (7)

シット (6)      ステール (4)      フォーフ (6)      ヒム (2)      シー (3)      ミー (2)      シュート (1)  
 坐シ (6)      靜ニ (4)      向テ (6)      彼ニ (2)      見ヨト (3)      私チ (2)      射ル (1)

セッド (6)      ゼ (2)      ボーイ (4)      アンド (6)      アウェイ (7)      フリュー (6)      ゼ (2)      アロー (6)  
 云ヒシ (6)      子供ガ (4)      而シテ (6)      彼方ニ (7)      飛ビシ (6)      矢ガ (6)

アウェイ (6)      フリュー (6)      ゼ (2)      リトル (2)      バード (3)      ツー (6)      ハー (6)      ネスト (7)  
 彼方ニ (6)      飛ビシ (6)      少サキ (2)      鳥ガ (3)      マデ (6)      彼女ノ (6)      巢ニ (7)

in the bush, singing "Tweet, tweet!" Tom went—down to the brook to fish. Did he catch any fish? No. One fish bit his hook, but Tom did not know how to pull him in. So the fish got away again. "I don't like fish much," said Tom. Fie, little man! Don't cry. There, there! Try again. The next time you will catch him. Be man, and let it go. When little Eddie lost his oars, he did not know

イン (6)      ゼ (2)      アッシュ (4)      シンキング (11)      ツウキート (9)      ツウキート (10)  
 中ニ (6)      叢ノ (4)      囀リツト (11)      "Tweet, tweet!" (9)      ト (10)

トム (1)      ウェント (6)      ダウン (6)      ツー (5)      ゼ (2)      ブローク (4)      ツー (3)      ファッシュ (2)  
 一ガ (1)      下 (6)      リシ (6)      マデ (5)      小川ニ (4)      可ク (3)      漁ス (2)

デッド (6)      ヒー (6)      キャッチ (4)      エニー (2)      ファッシュ (3)      ノー (1)      ワン (2)      ファッシュ (3)  
 ナセシカ (6)      彼ガ (1)      捕ヘ (4)      或レ (2)      魚チ (3)      否ナ (1)      一ノ (2)      魚ガ (3)

ビット (6)      ヒス (4)      フーグ (6)      バット (7)      トム (5)      デッド (10)      ナット (17)      ノー (15)  
 咬ミシ (6)      彼ノ (4)      釣チ (6)      乍併 (7)      一ハ (5)      ナサ (10)      ザリシ (17)      知り (15)

ハウ (6)      ツー (14)      プル (12)      ヒム (11)      イン (10)      ソー (1)      ゼ (2)      ファッシュ (2)  
 如何ニ (6)      (カチ) (14)      ヘク (13)      引ク (12)      彼チ (11)      中ニ (10)      左様ニ (1)      魚ハ (2)

ゴット (6)      アウェイ (4)      エグイン (3)      アイ (1)      ドント (6)      ライク (4)      ファッシュ (2)  
 得シ (6)      アチラニ (4)      再ビ (3)      私ハ (1)      ナサメト (6)      好ミ (4)      魚チ (2)

マッチ (3)      セッド (7)      トム (6)      フォー (1)      リトル (2)      マン (3)  
 多ク (3)      云ヒシ (7)      一 (6)      一ガ (1)      少サキ (2)      人ヨト (3)

ドント (6)      クライ (4)      ゼーア (1)      ゼーア (2)      トライ (4)      エグイン (3)  
 ナスナ (6)      叫ビ (4)      此處ニ (1)      此處ニ (2)      試シ (4)      再ビ (3)

ゼ (2)      ネキスト (6)      タイム (2)      ユー (3)      ウィル (6)      キャッチ (5)      ヒム (4)  
 一 (2)      次ノ (6)      時 (2)      汝ハ (3)      アラウ (6)      捕ハルテ (5)      彼チ (4)

ビー (6)      マン (1)      アンド (6)      レット (7)      イット (4)      ゴー (6)      ホヘン (6)      リトル (1)  
 アレ (6)      人デ (1)      而シテ (6)      シテ (シ、メ) (7)      其チ (4)      行カ (6)      時ニ (6)      少サキ (1)

エッジ (2)      ロスト (6)      ヒス (3)      オールス (4)      ヒー (7)      デッド (13)      ナット (14)      ノー (12)  
 一カ (2)      失ヒシ (6)      彼ノ (3)      楫チ (4)      彼カ (7)      ナサ (13)      ザリシ (14)      知り (12)



ホワット ツー デー  
 what to do.  
 如何ニ(カチ) 可ク ナス  
 (8) (11) (10) (9)

シューア ツー  
 shore? to do.  
 海岸ニ 然リ ナス  
 (2) (1) (9)

バット ヒー  
 but he  
 乍併 彼ハ  
 (2) (3)

ロスト ヒズ  
 lost his  
 失ヒシ 彼ノ  
 (6) (4)

フロート ツー  
 float to  
 浮ビ マア  
 (4) (8)

ザ the

Lesson XIX.  
 第十九  
 課 (2)

ナウ ワイド  
 now(副) wide(形)  
 今 廣キ  
 (1) (2)

ホーパンス  
 o'pens(動)  
 開ク

エニー  
 a'ny(ën'y)(形)  
 或ル

ブルー  
 blue(形)  
 青キ

スーシ  
 Su'sie(名)  
 人名

キツテンズ  
 kit'tens(名)  
 小猫

“Now, Susie, don't you tell!”  
 今 (1) (2) (3) (4) (1)

ホーパンス ハー ブルー  
 opens her blue  
 開キシ 彼女ノ 青キ  
 (10) (7) (9)

アイズ アズ  
 eyes as  
 目ヲ 左様ニ  
 (8) (6)

ワイド アズ  
 wide as  
 廣キ 如ク  
 (5) (4)

シー  
 she  
 彼女ガ  
 (2)

キャン アンド  
 can, and  
 能フ 而シテ  
 (3) (11)

セーズ  
 says  
 云ヒシ  
 (18)

シー  
 she  
 彼女ガ  
 (12)

ウィル  
 will  
 アラウト  
 (17)

ナット  
 not  
 ヌテ  
 (16)

テル  
 tell  
 話サ  
 (15)

エニー  
 any  
 或ル  
 (13)

“Now, Susie, don't you tell!”  
 今 (1) (2) (3) (4)

ワン  
 one.  
 者ニ  
 (14)

アイ  
 I  
 私ハ  
 (1)

ソー  
 saw  
 見シ  
 (8)

スリー  
 three  
 三ツ  
 (6)

リトル  
 little  
 少サキ  
 (9)

キツテンズ  
 kittens  
 小猫ヲ  
 (7)

アウト  
 out  
 外ニ  
 (4)

イン  
 in  
 於テ  
 (3)

ザ the

バーン  
 barn, — three  
 小屋ニ  
 (2)

スリー  
 three  
 三ツノ  
 (9)

デアア  
 dear  
 愛ラシキ  
 (10)

リトル  
 little  
 少サキ  
 (11)

キツテンズ  
 kittens!  
 小猫ヨ  
 (12)

Lesson XX.  
 第二十  
 課 (2)

グエス  
 guess(動)  
 中テ  
 (2)

ジャスト  
 just(副)  
 丁度

リリー  
 Lily(名)  
 人名

ライト  
 right(形)  
 正シキ

メリー  
 Mary(名)  
 人名

グレイ  
 Gray(名)  
 人名

ケート  
 Kate(名)  
 人名

モーア  
 more(副)  
 ヨリ多ク

ブラウン  
 Brown(名)  
 人名

スミス  
 Smith(名)  
 人名

Mary Brown(名) Kate Smith(名) Lily Gray(名)  
 人名 人名 人名

グエス マイ ネーム  
 Guess my name!  
 中テヨ 私ノ 名ヲ  
 (3) (1) (2)

アイ ノー  
 I know,  
 私ハ 知ル  
 (1) (2)

メリー ブラウン  
 Mary Brown.  
 人名 (1)

ノー イット イズ ナット  
 No, it is not.  
 否ナ 其レハ アラ ヌ  
 (1) (2) (3) (4)

グエス エグイン  
 Guess again.  
 中テヨ 再ビ  
 (2) (1)

ウェル  
 Well,  
 サテ  
 (1)

ケート スミス  
 Kate Smith.  
 人名 (2)

ノー  
 No.  
 否ナ  
 (1)

トライ  
 Try  
 試ヨ  
 (2)

ジャスト ワンス モーア  
 just—once—more.  
 今 一度 ダケ  
 (3)

オー ナウ アイ ノー フー  
 O, now I know who it is!  
 オー 今 私ハ 知ル 誰デ(カチ) 其レガ 在ル  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8)

リリー グレイ  
 Lily Gray.  
 人名 (1)

ライト  
 Right  
 宜シ  
 (3)

アット ラスト  
 at—last!  
 終ニ  
 (2)

Lesson XXI.  
 第二十一  
 課 (2)

ファースト  
 first(副)  
 最初

ファスト  
 fast(副)  
 早ク

フェンス  
 fence(名)  
 垣

ゼー  
 they(代)  
 彼等

ドリー  
 Dolly(名)  
 人名



オーバー (前) <sup>スルー</sup> threw (thru) (動) <sup>アフター</sup> aft'er (前) <sup>ゼン</sup> then (副) <sup>グード</sup> would (助)

long (形) stay (動) us (代) crept (動) cried (動)

"Come, Susie," said Joe, "let us

go down in the lot to play." "May

I take Dolly with me?" said Susie.

"Yes, you may take Dolly, and I will

take old Fido. Let us run and see

which will get there first." "Come,

Fido, come! You may try too." So

they all ran on as fast as they could.

When they got near the lot, Susie threw

Dolly over the fence, and cried, "There!

Dolly got there first!" Then Fido

jumped over, and Joe jumped over after

him. Little Susie crept under the fence,

the last one of all. Did they stay

in the lot and play? O yes! a long

time.

Lesson XXII. 第廿二

snow (名) eold (形) shake (動) twigs (名)

Snow (名) low (形) show (動) know (動)

Do you know what this is? Yes,



アイ ノー イット イズ エ スノー マン ゼ  
 I know. It is a snow man. The  
 私ハ 知ル 其ハ 在ル 雪ノ 人デ  
 (2) (3) (1) (4) (2) (3)

リトル ツリギノクス イン ヒス ヘッド ケーム フロム ザット  
 little twigs in his head came from that  
 少サキ 小枝ハ 於テ 彼ノ 頭ニ 來リシ カラ 其ノ  
 (4) (5) (3) (1) (2) (10) (9) (6)

ロー ブッシュ フレド セーズ ハウ ズー ユー ズー  
 low bush. Fred says, "How-do-you-do,  
 低キ 森 一ガ 云フ、 如何テ 御坐リマス  
 (7) (8) (1) (2) (1) (1) (2) (3)

ミスター スノー ヴィル Will you show me your  
 Mr. Snow? Will you show me your  
 一 一ヨ アラウカ 汝ハ 見セルテ 私ニ 汝ノ  
 (2) (3) (6) (1) (6) (4) (2)

ケーン ショーク ハンズ ホワイ ハウ コールド  
 cane? Shake hands! Why, how cold  
 杖ヲ 握手セヨ 何故ニ 斯ク 冷タク  
 (3) (2) (1) (2) (3)

ユーア ハンズ アール  
 your hands are!"  
 汝ノ 手ガ アルヨ  
 (4) (5) (6)

Lesson XXIII.  
 課 第廿三

クロー ボー アイヴ デンナー  
 claw(名) paw(名) I've(名・動) dinner(名)  
 爪 足 私ハ持ツ 食事

ナウ ナウ ナウ シアープ  
 now(形) caught(動) now(副) sharp(形)  
 今 捕ヘル 今 尖リタル

ナウ アイヴ コート ユー ユー ナウ  
 Now I've caught you, you naughty  
 今 私ハ(タ) 捕ヘ 汝ヲ 汝ヲ 悪シキ  
 (1) (2) (6) (3) (6) (7)

キッテン アイ ユー ザット クロー イン ユーア ボー  
 kitten. I saw that claw in your paw.  
 小猫ヨ 私ハ 見シ 其ノ 爪ヲ 於ケル 汝ノ 足ニ  
 (1) (2) (7) (6) (9) (4) (2) (3)

オー ハウ シャープ イット イズ イフ ユー クロー ミー  
 O, how sharp it is! If you claw me,  
 オー 如何ニ 鋭ドク 其レガ 在ルヨ ナラハ 汝ハ 爪ク 私ヲ  
 (1) (2) (3) (4) (5) (4) (1) (3) (2)

アイ ヴィル キープ ユー ノー デンナー ユー  
 I will give you no dinner. You  
 私ハ アラウ 與ヘ 汝ニ ステ 食事ヲ 汝  
 (6) (10) (6) (6) (9) (7) (1)

ナーチャー キッテン  
 naughty kitten!  
 悪シキ 小猫ヨ  
 (2) (3)

Lesson XXIV.  
 課 第廿四

PRACTICE SENTENCES.  
 實 習 文

メイ ファウンド スリー リトル キッテンス アウト イン  
 May found three little kittens out in  
 一ガ 見出セシ 三ツノ 少サキ 小猫ヲ 外ニ 於テ  
 (1) (5) (5) (6) (7) (4) (8)

ゼ バールン ワン ワラズ ブラック ワン ワラズ  
 the barn. One was black, one was  
 小屋ニ 一ハ アリシ 黒ク 一ハ アリシ  
 (2) (1) (3) (2) (4) (6)

ブ라운 アンド ワン ワラズ ブ라운 アンド ブラック  
 brown, and one was brown and black.  
 褐色ヲ 而シテ 一ツハ アリシ 褐色ヲ 而シテ 黒ク  
 (6) (7) (8) (12) (9) (10) (11)

メイ トールド スーシ オール アバウト ゼム シー  
 May told Susie all about them. She  
 一ガ 話セシ 一ニ 凡テヲ 付テ 彼等ニ 彼女ガ  
 (1) (6) (5) (4) (3) (2) (1)

セッド スーシ ドント ユー テル  
 said, "Susie, don't you tell."  
 云ヒシ 一ヨ ナスナ 汝ハ 咄シ  
 (2) (3) (6) (4) (5)

セーズ シー ヴィル ナット テル エニー ワン  
 says she will not tell any one. Who  
 云ヒシ 彼女ハ アラウ ヌテ 話サ 或レ 者ヲ 誰ガ  
 (2) (3) (8) (7) (6) (4) (5) (1)



ゴット ツー ビ ロット ファースト スーシ ジョー ファイド  
 got to the lot first, — Susie, Joe, Fido,  
 行シカ マテ 圖 初メニ —カ —カ —カ  
 (9) (4) (3) (2) (6) (7) (8)

オア— ドリー オー ドリー ゴット セーア フォースト  
 or Dolly? O, Dolly got there first.  
 或ハ —カ オー —ガ 行キシ 其處ニ 第一ニ  
 (9) (10) (1) (2) (5) (3) (4)

スーシ スルー ハー オバー ビ フェンス リットル  
 Susie throw her over the fence. Little  
 —ガ 投ゲシ 彼女ヲ 越ヘテ 垣ヲ 少サキ  
 (1) (5) (4) (6) (2) (1)

ファイド ゴット セーア ネキスト ツー ユー ノー  
 Fido got there next. “Do you know  
 —ハ 行キシ 彼處ニ 次キニ ナスカ 汝ハ 知り  
 (2) (5) (3) (4) (9) (1) (7)

ホワット マイ ネーム イズ? “No but I can  
 what my name is? “No but I can  
 何ンテ(カチ)私ノ 名ガ アル 否ナ 作併 私ハ 能フ  
 (4) (9) (2) (3) (5) (1) (2) (3) (6)

ゲッス レット ミー シー ユーア ネーム イズ  
 guess. Let me see. Your name is  
 中テ シテ(シメヨ) 私ヲ 見セ 汝ノ 名ハ 在ル  
 (4) (2) (4) (1) (3) (1) (2) (3)

リーリー グレー “Why how did you know  
 Lily Gray.” “Why how did you know  
 —デ テ 何ヒ 如何ニ ナセシカ 汝ハ 知り  
 (2) (1) (2) (7) (3) (6)

ゼ フォースト タイム? “O, I know how.  
 the first time? “O, I know how.  
 初メノ 時ニ オー 私ハ 知レ 如何ニシテ  
 (4) (5) (1) (2) (4) (3)

ビ ネキスト タイム ユー メー ゲッス ショー  
 The next time you may guess.” “Show  
 次キノ 時 汝ハ 得ル 中テ 示セ  
 (1) (2) (3) (3) (4) (6)

ミー ユーア ポー ユー ナチカー キツチヤン  
 me your paw, you naughty kitten!  
 私ニ 汝ノ 足ヲ 汝 悪シキ 子猫ヨ  
 (1) (2) (3) (5) (6) (7)

ゼーア アイ シー ユーア クロー オー ハウ  
 There! I see your claw. O, how  
 其所ニ 私ハ 見シ 汝ノ 爪ヲ オー 如何ニ  
 (1) (2) (5) (3) (4) (1) (2)

シュープ イット イズ ナウ ユー キャン ナット ハブ  
 sharp it is! Now, you can not have  
 鋭ク 其レガ 在ルヨ 今 汝ハ 能ハ 不 持チ  
 (3) (4) (5) (1) (2) (6) (7) (8)

エニ ミルク ツー ユー ヘア フレッド トック  
 any milk do you hear? “Fred took  
 或ル 牛乳ヲ ナスカ 汝ハ 聴キ フレッド トック  
 (3) (4) (10) (5) (6) (1) (6)

ミスター スノー バイ ゼ ハンド マット ユー デッド  
 Mr. Snow by the hand But you did  
 —チ 因テ 手ニ 作併 彼ハ ナセシ  
 (2) (4) (3) (1) (2) (7)

イット ジャスト フォア ファン ツー ユー ノー ハウ ツー  
 it just for fun. Do you know how to  
 其チ 丁度 向テ 遊戯ニ ナスカ 汝ハ 知り 如何ニ(カチ)可キ  
 (6) (3) (6) (4) (9) (1) (8) (2) (7) (6)

メート エ スノー マン イット イズ グー プレー  
 make a snow man? It it good play  
 造ル 雪ノ 人ヲ 其レハ 善キ 遊ビテ  
 (5) (3) (4) (1) (2) (7) (8)

ホン ゼ スノー イズ オン ゼ グラウンド  
 when the snow is on the ground-  
 時ニ 雪ガ 在ル 上ニ 地ノ  
 (6) (2) (5) (4) (3)

Lesson XXV.  
 課 第廿五

ミルク milk(名) 牛乳	チーズ cheese(名) 乾酪	ステップス steps(名) 階
ハングリー hun'gry(形) 餓へタル	ホア where(副) 何處ニ	アザー oth'er(形) 他ノ
マイス mice(名) ハツカ鼠	ゴーイング go'ing(動) 行キツト	セラー cellar(名) 地窖
グレー Gray'-back(名) 人名	シュープ Sharp-eyes(名) 人名	



Two little mice met on the cellar steps.  
二ツノ少サキハツカ鼠が<sup>(2)</sup>出會ヒシ<sup>(3)</sup>上ニ<sup>(4)</sup>地窖ノ<sup>(5)</sup>階子ノ<sup>(6)</sup>

We will call them Gray-back and Sharp-eyes.  
我々ハ<sup>(1)</sup>アヲウ<sup>(7)</sup>呼<sup>(8)</sup>テ<sup>(9)</sup>彼等ヲ<sup>(10)</sup>グレイ<sup>(11)</sup>バック<sup>(12)</sup>アンド<sup>(13)</sup>シャープ<sup>(14)</sup>アイズ<sup>(15)</sup>

eyes. One little mouse was going-up.  
一ツノ小サキハツカ鼠ガ<sup>(1)</sup>アリシ<sup>(2)</sup>昇リツト<sup>(3)</sup>

the other was going-down. "I'm so  
他ノ者ハ<sup>(1)</sup>アリシ<sup>(2)</sup>下リツト<sup>(3)</sup>私ハ(アルト)左様ニ<sup>(4)</sup>

hungry," said Gray-back. "I know where  
飢ヘテ<sup>(1)</sup>云ヒシ<sup>(2)</sup>グレイ<sup>(3)</sup>バック<sup>(4)</sup>ガ<sup>(5)</sup>私ハ<sup>(6)</sup>知レト<sup>(7)</sup>何處ニ(カチ)<sup>(8)</sup>

to find some cheese, said Sharp-eyes.  
可キ<sup>(1)</sup>見出ス<sup>(2)</sup>或レ<sup>(3)</sup>乾酪ヲ<sup>(4)</sup>云ヒシ<sup>(5)</sup>シャープ<sup>(6)</sup>アイズ<sup>(7)</sup>ガ<sup>(8)</sup>

"Where?" cried Gray-back. Just then  
何處ニカト<sup>(1)</sup>叫ビシ<sup>(2)</sup>グレイ<sup>(3)</sup>バック<sup>(4)</sup>ガ<sup>(5)</sup>丁度<sup>(6)</sup>然ル時ニ<sup>(7)</sup>

they saw the old black cat at the top  
彼等ハ<sup>(1)</sup>見シ<sup>(2)</sup>老タル<sup>(3)</sup>黒キ<sup>(4)</sup>猫ヲ<sup>(5)</sup>於テ<sup>(6)</sup>頂上ニ<sup>(7)</sup>

of the steps, so they ran-away as fast  
ノ<sup>(1)</sup>階子<sup>(2)</sup>左様ニ<sup>(3)</sup>彼等ハ<sup>(4)</sup>走り去リシ<sup>(5)</sup>左様ニ<sup>(6)</sup>速ニ<sup>(7)</sup>

as they could. Kitty was hungry too.  
丈ケ<sup>(1)</sup>彼等ガ<sup>(2)</sup>能フ<sup>(3)</sup>小猫モ<sup>(4)</sup>アリシ<sup>(5)</sup>飢ヘテ<sup>(6)</sup>亦タ<sup>(7)</sup>

You naughty kitty! You can not have  
汝<sup>(1)</sup>悪シ<sup>(2)</sup>小猫ヲ<sup>(3)</sup>汝ハ<sup>(4)</sup>能ハ<sup>(5)</sup>ス<sup>(6)</sup>持テ<sup>(7)</sup>

that milk of you are hungry, go and  
其ノ<sup>(1)</sup>牛乳ヲ<sup>(2)</sup>ナラハ<sup>(3)</sup>汝ガ<sup>(4)</sup>アル<sup>(5)</sup>餓ヘテ<sup>(6)</sup>行キ<sup>(7)</sup>而シテ<sup>(8)</sup>

catch some mice for your dinner.  
捕ヘ<sup>(1)</sup>或レ<sup>(2)</sup>ハツカ鼠ヲ<sup>(3)</sup>向テ<sup>(4)</sup>汝ノ<sup>(5)</sup>食事ニ<sup>(6)</sup>

Lesson XXVI  
課 第廿六

bright(形) music(名) roses(名) sweet'est(形)  
輝キタル 音楽 薔薇 最も愛スベキ

only(副) those(形) while(副) blue'-bird(名)  
唯 此等ノ 間 緑鳥

sky(名) both(形) pret'ty(形) tree'-top(名)  
天空 兩方 奇麗ナル 木ノ頂上

wood(名) their(代) began'(動)  
森 彼等ノ 始メシ

A blue-bird was singing in the tree-top.  
緑鳥ガ<sup>(1)</sup>アリシ<sup>(2)</sup>囀リツト<sup>(3)</sup>於テ<sup>(4)</sup>木ノ頂上ニ<sup>(5)</sup>

"Tweet! tweet!" I'm the sweetest bird  
私ハ(アル)<sup>(1)</sup>最モ愛スベキ<sup>(2)</sup>鳥デ<sup>(3)</sup>

in the woods." "No, I'm the sweetest,"  
於テ<sup>(1)</sup>森ニ<sup>(2)</sup>否私ハ(アルト)最モ愛スベキモノア<sup>(3)</sup>

said a red-bird close-by. "Why, you  
云ヒシ<sup>(1)</sup>紅鳥ガ<sup>(2)</sup>傍ヲノ<sup>(3)</sup>何故ニ<sup>(4)</sup>汝ハ<sup>(5)</sup>



シング like a crow; and you are only  
 歌 如ク 牝牛ノ 而シテ 汝ハ 在ル 唯  
 (3) (4) (5) (6) (7) (17) (15)

レッド while I am blue just like the  
 赤ク 間 私ハ アル 緑色デ 丁度 如ク セ  
 (10) (14) (8) (13) (12) (9) (11)

スカイ "Well red is bright and pretty:  
 天空ノ サテ 赤ハ 在ル 輝キ 而シテ 美シク  
 (10) (1) (2) (5) (3) (4) (6)

ローズ those roses are red." "I don't think  
 此等ノ 薔薇ハ アル 赤ク 私ハ ナサス 考ヘ  
 (7) (8) (16) (9) (1) (17) (6)

レッド roses are pretty." "Come, little  
 赤キ 薔薇ガ アルト 美シク カム リトル  
 (8) (2) (5) (4) (1) (2)

バードズ birds, don't talk so," said an old bird:  
 鳥ヨ ナスナト 話シ 左様ニ 云ヒシ アン オールド バールド  
 (3) (6) (5) (4) (9) (7) (8)

"be kind to each other." "Well," said  
 アレ カインド ツー イーナ アザー ヴェル セッド  
 (13) (12) (11) (10) (1) (8)

the red-bird, "I think blue is pretty."  
 セ レッド バールド アイ シング ブリー イズ プレチアー  
 (7) (1) (2) (6) (3) (5) (4)

"And I think you sing as well as I  
 アンド アイ シング ユー シング アズ ヴェル アズ アイ  
 (1) (2) (11) (3) (10) (8) (9) (7) (6)

do, after all," said the blue-bird. Then  
 ドー アフター オール セッド セ ブリー バールド ゼン  
 (9) (4) (13) (12) (12) (1) (1)

they both began to sing, and make  
 セー ボース ビガン ツー シング アンド メーク  
 (2) (3) (6) (5) (4) (7) (9) (15)

the woods ring with their sweet music.  
 森ヲ 鳴ラ 以テ 彼等ヲ 愛ラシキ 音楽ヲ  
 (8) (14) (13) (10) (11) (12)

Lesson XXVII.  
 課 第廿七

レーク rake(動) ベーブス babes(名) マザー moth'er(名) レークス rakes(動)  
 把 赤兒 母 把ク

ウッドズ woods(名) プレード played(動) レークド raked(rakt)(動) ウード would(動)  
 森 遊ビシ 把キシ アラウ

アンチール until'(接) ニュー knew(nū)(動) スパード spade(名) ディグス digs(動)  
 マデ 知リシ 鋤 掘ル

ケート Kate and Tom are at play under the  
 ケート アンド トム アール アット プレー アンダー セ  
 (1) (2) (3) (4) (7) (6) (5)

トリス trees. Tom digs with his spade, and  
 トリス トム デグス ウィズ ヒズ スパード アンド  
 (4) (1) (5) (4) (3) (6)

ケート Kate rakes up the dry leaves. The  
 ケート レークス アップ セ ドライ リーブス セ  
 (7) (10) (8) (9)

レーク rake is Tom's, but he lets Kate take  
 レーク イズ トムス バット ヒー レッツ ケート テーク  
 (1) (3) (2) (4) (5) (7) (10) (9)

イト it. Kate stops to hear a bird sing.  
 イット ケート テーク ツー ヒーア エ バールド シング  
 (6) (1) (6) (5) (4) (2) (3)

シー She says, "Sing, sweet bird!" Now  
 シー セーズ シング スウィート バールド ナウ  
 (1) (6) (2) (3) (4) (1)



they have just come in from play.  
 “O Mother,” says Kate, “we had such a good time! Tom let me take his rake, and I raked-up the leaves; and then we played ‘Babes-in-the-Woods.’ It was such fun to be under the leaves! Tom said I could stay until you came to find me, but I knew that you would want to see your little girl. “Do you not, Mother?” “Yes, my dear.”

Lesson XXVIII.  
 第廿八課

rain(名) songs(名) morning(名) rained(動)  
 glad(形) sun/shine(名) drip(動) made(動)  
 sailing(動) fresh(形) pond(名) blossoms(名)  
 green(形) night(名) snow-flakes(名)  
 What a bright morning! It rained in the night. The trees drip, drip, drip. How pretty they look in the sunshine, and how fresh and green the grass is! Now the glad birds are singing their sweetest songs. The apple



トリー アール フール オフ ブロソムス  
trees are full of blossoms.  
木が 在ル 充チテ ニテ 花  
(2) (6) (5) (4) (3)

ダウン ゼー  
Down they  
下ニ 彼等ハ  
(2) (1)

フール ライク スノー フレークス オン ゼー グラッス  
fall like snow—flakes on the grass.  
降ル 如ク 雪片ノ 上ニ 草ノ  
(7) (6) (5) (4) (3)

フランク イズ アウト セーリング ヒズ ボート イン エ リトル  
Frank is out—sailing his boat in a little  
ハ 在リシ 帆シリツト 彼ノ 小舟ヲ 於テ 少サキ  
(1) (10) (9) (8) (7) (6)

ポンド メード バイ ゼー レーニン バイ アンド バイ  
pond made by the rain. By—and—by,  
池ニ 作ラレタル 依テ 雨ニ ヤガテ  
(8) (4) (3) (2) (1)

ホエン ゼー グラッス イズ ドライ ヴナー アール オール ゴーイング  
when the grass is dry, we are all going  
時ニ 草ガ 在ル 乾テ 我々ハ アル 渾テ 行キツト  
(6) (2) (4) (3) (6) (15) (7) (14)

アウト ツー プレー アンダー ゼー プリチャー スカイ  
out to play under the blue sky.  
外ニ 可ク 遊ブ 下ニ 育キ 空ノ  
(13) (12) (11) (10) (8) (9)

Lesson 課 (2)

XXIX. 第廿九 (1)

ウル wool(名) 毛  
ライン line(名) 裏ツケル  
ソフト soft(形) 柔ラカ  
マインド mind(名) 心  
ベリー very(副) 甚ダ  
ナイス nice(形) 好キ  
ストード stood(動) 立チシ  
ラムズ lambs(名) 小羊

オー Mother! did you see that? No,  
母ヨ ナセシカ 汝ハ 見 其チ 否  
(1) (2) (4) (1) (3) (2) (1)

アリス Alice: what was it? Why, that little  
何ンテ アルカ 其レチ 何セ 其ノ 少サキ  
(2) (3) (5) (4) (1) (2) (3)

ブロウン バード トック サム ウール フロム ビ  
brown bird took some wool from the  
棕色ノ 鳥ガ 取りシ 或ル 毛ヲ カラ  
(4) (5) (10) (9) (10) (9)

ラムズ バック ホワット ウール シー ズー ヴォズ  
lamb's back. What will she do with  
小羊ノ 脊 如何ニ アラウカ 彼女ハ ナステ 以テ  
(6) (7) (1) (9) (2) (5) (4)

イット ズー ユー ノー シー ウール ライン  
it? Do you know? She will line  
其チ ナスカ 汝ハ 知り 彼女ハ アテウ 裏ツケルケ  
(3) (2) (1) (2) (1) (17) (16)

ハー ネスト ウォズ イット ツー メーク イット ナイス アンド  
her nest with it, to make it nice and  
彼女ノ 巢ヲ 以テ 其チ ベク 造ル 其ガ 美シク 而シテ  
(14) (15) (13) (12) (11) (10) (6) (7) (8)

ソフト フォーア ハー リトル ワンス ホエン イズ ゼー  
soft for her little ones. Where is the  
柔カニ 向テ 彼女ノ 小サキ モノニ 何如ニ 在ルカ  
(9) (6) (2) (3) (4) (1) (3)

ネスト マザー イット イズ イン ゼー オールド アップル  
nest, mother? It is in the old apple  
巢ガ 母ヨ 其ハ 在ル 中ニ 老キ 林檭ノ  
(3) (4) (1) (10) (9) (6) (7)

トリー ゼー アザー サイド オフ ゼー フェンス ディッド  
tree, the other side of the fence. Did  
木ノ 他ノ 側ノ ノ 垣ヲ ナセシク  
(9) (1) (6) (3) (2) (10)

ゼー ラム ノー ザット ゼー バード トック サム  
the lamb know that the bird took some  
小羊ハ 知り 其チ 鳥ガ 取ル 或ル者ヲ  
(1) (9) (8) (2) (7) (6)

オフ ハー ウール アイ シンク ナット フォーア シー  
of her wool? I think not, for she  
ノ 彼女ノ 毛 私ハ 考ヘ ヌ 如何シナレバ 彼女ハ  
(9) (3) (4) (1) (2) (3) (4) (5)

スワード ベリー ステッド アンド ディッド ナット ルック アラウンド  
stood very still, and did—not look—around.  
立チシ 甚ダ 静ニ 而シテ ナサリシ 見廻リシ  
(8) (6) (7) (9) (11) (10)

オー ノー ゼー ラム ディッド ナット マインド イット  
O no, the lamb did not mind it.  
オー 否 小羊ハ ナサ ザリシ 注意シ 其チ  
(1) (2) (3) (9) (7) (5) (4)



PRACTICE SENTENCES.

練習 (1)

文 (2)

Gray—back and Sharp—eyes met on the  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

cellar steps. They did—not get the  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

cheese, and the hungry cat did—not  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

catch them. The big black cat was as  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

hungry as the mice. What did the  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

old bird say? The old bird said,  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

“Come, little birds, don’t talk so.” So  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

both the little birds began to sing. All  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

the old crow can say is “Caw, caw!”  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

I don’t think that is very good music.  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

“Mother, do you want to see your little  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

girl? “Yes, dear..” “Well, here I  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

am.” What did Alice see the brown  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

bird do? She saw the bird take some  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

wool from the back of a lamb. The  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

bird will line her nest with the soft  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

wool. Do you think the lamb cares?  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

Som birds are red some, are blue,  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

and some are brown But the crow is  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)

black as black can be. And he knows  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12)



エ グード メー シングス ツー バット オール ヒー  
*a good—many things, too But all he*  
 多クノ (4) 事ヲ (5) 亦タ (3) 乍併 (4) 凡ハガ (4) 彼ガ (2)

セーズ イズ ヨー コー  
*says is Car, car.*  
 云フ (3) アル (7) (5) (6)

Lesson XXXI.  
 課 第卅一

ストロング ウィンド ブローイング コード  
*strong(形) wind(名) blow'ing(動) cord(名)*  
 強キ (1) 風 (2) 第キツト (3) 糸 (4)

ブラザー カイト マザー ハード  
*broth'er(名) kite(名) Moth'er(名) hard(形)*  
 兄弟 (1) 風 (2) 母 (3) 強ク (4)

ハーリー アウア ジョン バイ  
*Har'ry(名) our(代) John(名) buy(動)*  
 人名 (1) 我々ノ (2) 人名 (3) 買 (4)

ハーリー ウィル ユーカム アウト ウィズ ミ ツー  
*Harry, will you come out with me to*  
 (1) アラウカ (11) 汝ハ (2) 來ルテ (10) 外ニ (9) 其ニ (8) 私ト (7) 可ク (6)

フライ マイ カイト オー イズ ネット アイ ウィル  
*fly my kite? O yes, Ned, I will!*  
 飛ス (6) 私ノ (3) 風ヲ (4) オー (1) 然リ (2) (3) 私ハ (4) アラウ (5)

ホワット エ ビッグ カイト イット イズ ホエア デッド  
*What a big kite it is! Where did*  
 如何ニ (1) 大ヒナル (2) 風ヲ (3) 其レカ (4) 在ルヨ (5) 何處テ (1) ナセシカ (4)

ユー バイ イット アイ デッド ナット バイ イット ハーリー  
*you buy it? I did not buy it, Harry.*  
 汝ハ (2) 買ヒ (4) 其ヲ (3) 私ハ (1) ナサ (4) ヌ (5) 買ヒ (3) 其ヲ (2) (6)

マイ ブラザー ジョン メード イット フォー ミ アンド  
*My brother John made it for me, and*  
 私ノ (1) 兄ノ (2) (3) 造リシ (7) 其チ (6) 向テ (5) 私ニ (4) 而シテ (8)

マザー ゲーブ ミ シス ビッグ ボール オフ ストロング  
*mother gave me this big ball of strong*  
 母ガ (9) 與ヘシ (17) 我ニ (10) 此ノ (13) 大ヒナル (14) 球ヲ (15) ノ (12) 強キ (10)

コード オー ネット ホワット ファン ウィン シャル ハブ  
*cord. O Ned, what fun we shall have!*  
 糸ナ (11) オー (1) (2) ヨ 如何ニ (3) 樂シク (4) 我々が (5) アラウ (7) 持ッテ (6)

ゼ ウィンド イズ ブローイング ベリー ハード アンド アウア  
*The wind is blowing very hard, and our*  
 風カ (1) アル (6) 吹キツト (4) 甚タ (2) 強ク (3) 而シテ (6) 我々ノ (7)

カイト ウィル フライ フォー アップ イン ゼ スカイ ナウ  
*kite will fly far—up in the sky. Now*  
 風ガ (6) アラウ (13) 飛アテ (12) 遙カニ (11) 於テ (10) 空ニ (9) 今 (1)

シー ゼ カイト イズ アウェイ アップ イン ゼ スカイ  
*see! The kite is away—up in the sky.*  
 見ヨ (2) 風ハ (3) 在ル (7) 遙カニ (6) 於テ (6) 空ニ (4)

ホワイ イット ルックス ジャスト ライク エ ビッグ バールド  
*Why, it looks just like a big bird.*  
 何故ニ (1) 其レガ (2) 見ユル (7) 恰モ (3) 如ク (8) 大ヒナル (4) 鳥ノ (5)

ナウ シー ゼ カイト イズ アウェイ アップ イン ゼ  
*Now see! the kite is away—up in the*  
 今 (1) 見ヨ (2) 風ハ (3) 在ル (7) 遙カニ (6) 於テ (6)

スカイ ホワイ イット ルックス ジャスト ライク エ ビッグ バールド  
*sky Why, it looks just like a big bird.*  
 空ニ (4) 何故ニ (1) 其ガ (2) 見ユル (7) 恰モ (3) 如ク (6) 大ヒナル (4) 鳥ノ (5)

Lesson XXXII.  
 課 第三十二

ベル ナンズ ライクズ テンクル  
*bell(名) puss'y's(名) likes(動) tink'le(名)*  
 鈴 (1) 猫ノ (2) 好ム (3) (鈴ノ音)

ゴーズ シルバー トーズ エベリ  
*goes(動) silver(動) toes(名) ev'er-y(形)*  
 行ク (1) 銀 (2) 指 (3) 各ノ (4)



Tinkle, thinkle, thinkle!  
(1) (2) (3)

Pussy's little bell!  
(4) (5) (6)

Tinkle, thinkle, thinkle!  
(1) (2) (3)

Pussy likes it well.  
(1) (4) (2) (3)

Tinkle, tinkle, tinkle!  
(1) (2) (3)

See her lift her toes,—  
(5) (4) (3) (1) (2)

Little silver tinkle  
(1) (2) (3)

Every—where she goes!  
(1) (2) (3)

Lesson XXXIII.  
(2) (1)

a-fraid' (形)  
恐レテ

things (名)  
物

some'thing (名)  
或ル物

eun'ning (形)  
狡猾ナル

felt (動)  
感セシ

did'n't (動)  
ナサマリシ

tiny (ラ)  
少サキ

garret (名)  
二階

wee (形)  
少サキ

never (副)  
決シテ(ア)

lap (名)  
前垂レ

brought (名)  
持チ來リシ

poor (名)  
憐レナル

mouths (名)  
口

warm (形)  
暖カナル

Come here, Nell; I want to show you  
(2) (1) (3) (4) (5) (6) (7) (8)

something. What is it, Will? Some  
(6) (1) (3) (2) (4) (1)

tiny mice! Don't you think they are  
(2) (3) (9) (4) (8) (6) (7)

cunning? O Will! Let me hold  
(6) (1) (2) (3) (4) (5) (7)

them in my lap. I didn't think mice  
(3) (6) (4) (5) (1) (8) (7) (2)

could be so pretty. Where did you  
(6) (5) (3) (4) (1) (5) (2)

find them? Up in the garret. I was  
(4) (3) (5) (2) (1) (1) (7)

looking for my big ball. In the old  
(6) (5) (2) (3) (4) (3) (1)



ボックス アイ フェルト サムシング ソフト アンド ウォーム  
 箱ノ 私ハ 感セシ 或ルモノチ 柔ラカク 而シテ 暖ノ  
 (2) (4) (9) (8) (6) (6) (7)

アンド ホワット ゴー ユー シング イット ウラズ スリー  
 而シテ 何ア ナスカ 汝ハ 考ヘ 其レガ アルト ミツノ  
 (1) (2) (7) (6) (6) (3) (4) (1)

ウェー ブrown マイス アイ ニュー ユー レード  
 少サキ 蔀色ノ ハツカ鼠ヨ 私ハ 知リシ 汝ガ アラウト  
 (2) (3) (4) (1) (8) (2) (7)

ライク ツー シー ゼム ネッ ソー アイ プット  
 好テ 可ク 見ル 彼等チ 〃ヨ 左様ニ 私ハ 置キシ  
 (6) (5) (4) (3) (3) (1) (2) (7)

ゼム イン マイ ハット アンド ブロート ゼム  
 彼等チ 中ニ 私ノ 帽子ノ 而シテ 持来リシ 彼等チ  
 (6) (6) (3) (4) (8) (15) (12)

ダウン ツー ユー オー ウォル アイ シャル ネバー  
 下ニ マテ 汝ニ オー 〃ヨ 私ハ アラウ 決シテ(マテ) never  
 (11) (10) (9) (1) (2) (8) (11) (4) (10)

ビー アフレード オフ マイス エニー モア サッチ  
 恐 アラフド 付テ ハツカ鼠ニ 此後ノ 箇様ニ  
 (9) (8) (7) (6) (6) (1)

ブライツ アイズ サッチ デア リトル マウス  
 輝ヤク 眼ヨ 箇様ニ 愛ラシキ 少サナル 口ヨ  
 (2) (3) (1) (2) (3) (4)

バット ゴー レット アス テーク セ ナー リトル  
 乍併 ナセシ テシ(シメ) 我々チ 取セ 樽レナル 小サキ  
 (1) (11) (3) (10) (2) (9) (6) (6)

シングス バック エゲン ノー ワン バット ガールド  
 モノチ 返 再ヒ 誰レモ ス 外 老タル  
 (7) (8) (4) (11) (15) (6) (2)

マザー マウス ノース ハウ ツー テーク グッド  
 母 鼠ノ 知テ 如何(カラ) 可ク 取ル 善キ  
 (3) (4) (14) (6) (13) (12) (11) (9)

ケア オフ ゼーム  
 care of them.  
 注意チ 就テ 彼等ニ  
 (16) (8) (7)

Lesson  
 課  
 (2)

サード・フォー・ス  
 XXXIV.  
 第卅四  
 (1)

ロー タウン シース  
 row(名) town(名) these(形)  
 列 町 此等ノ  
 ベスト カウント ワーク  
 best(形) count(動) walk(動)  
 最モ善キ 數ヘル 歩ム

アイム エ ゴース アイム エ ゴース アンド  
 I'm a goose! I'm a goose! And  
 私ハ(アルヨ) 鵞テ 私ハ(アルヨ) 鵞テ 而シテ  
 (1) (3) (2) (1) (3) (2) (4)

シース アール マイ リトル ワンス ハウ メニー  
 these are my little ones. How many  
 此等ハ アル 私ノ 少ナル 一テ 如何程  
 (6) (9) (6) (7) (8) (1)

アール ゼア? ドント ゲス カウント ゼム  
 are there? Don't guess. Count them  
 アルカ 其處ニ ナスナ 中テ 數ヘ 彼等チ  
 (3) (2) (2) (1) (2) (1)

アンド シー ワン ツー スリー フォー ファイフ  
 and see. One, two, three,—four, five,  
 而シテ 見ヨ 一 二 三 四 五  
 (3) (4) (1) (2) (3) (4) (5)

シックス セブン エイト ナイン テン デン ナイス リトル  
 six,—seven, eight, nine,—ten : ten nice little  
 六 七 八 九 十 十ノ 美クシキ 少サキ  
 (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13)

グース ホエン ゼー ワーク アフター ミー オール  
 geese. When they walk after me, all  
 鵞 時ニ 彼等ガ 歩ム 跡ニ 私ノ 凡テ  
 (14) (8) (1) (7) (6) (6) (2)

イン エ ロー ハウ カニンング アンド プレチー ゼー  
 in a row, how cunning and pretty they  
 於テ 列ニ 如何ニ 敏ドク 而シテ 美ハシク 彼等ガ  
 (4) (3) (9) (10) (11) (15) (13)



look! O yes! I'm a goose! I'm a  
 見ルヨ オー イエス アイム エ ゴース アイム エ  
 (14) (1) (2) 私ハ(アル) 鵞チ 私ハ(アル)  
 (1) (3) (2) (1) (3)

goose! And this is my house. How  
 鵞チ アンド シス イズ マイ ハウス ハウ  
 (2) (1) (2) (3) (4) (1) 如何ニ  
 (1) (2) (3) (4)

do you like it? And this is our  
 ナスカ ユー ライク イット? アンド シス イズ アウ  
 (9) (3) (4) (3) (1) (2) (3) (4) (5) (6) 我々ノ  
 (9) (3) (4) (3) (1) (2) (3) (4) (5) (6)

pond—the very best pond in town. I  
 ボンド ベリ ベスト ボンド イン タウン アイ  
 (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) 私ハ  
 (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11)

swim on it, and so do my little ones.  
 スワム オン イット アンド ソー デー マイ リトル ワンス  
 (4) (3) (2) (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) モノガ  
 (4) (3) (2) (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9)

They know more than the old hen does.  
 ゼー ノー モーア ザン ゼー オールド ヘン デズ  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) ナス  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11)

Poor thing! She can not swim at all.  
 プーア シング シー キャン ナット スワム アット オール  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) 凡テ  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11)

I am glad I am not a hen. No,  
 アイ アム グラッド アイ アム ナット エー ヘン ノー  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) 否  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11)

no! I'm a goose, a big, big,  
 ノー アイム エ ゴース エ ビッグ ビッグ  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) 在ナル  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11)

goose!  
 ゴース  
 (1) 鵞ヨ  
 (7)

pug(名) soon(副) gone(動)  
 チン スン ゴーン  
 速ニ 行ヒタ

pups(名) roll(動) foot(名)  
 プズ ロール フット  
 子犬 轉ハス 足

dust(名) crane(名) feet(名)  
 ダスト クレーン フォート  
 塵 鶴 足(複數ノ)

Here is a crane, and here is a pug  
 ヒーア イズ エ クレーン アンド ヒーア イズ エ バッグ  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) 大ロナル  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9)

dog. The crane is tall, and the dog  
 ドッグ ゼー クレーン イズ トール アンド ゼー ドッグ  
 (7) (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) 犬ガ  
 (7) (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9)

is fat. The dog has four feet, and  
 イズ ファット ゼー ドッグ ハズ フォーク フォート アンド  
 (7) (8) (9) (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) 而シテ  
 (7) (8) (9) (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9)

the crane has two. I see only one of  
 ゼー クレーン ハズ ツー アイ シー オンリー ワン オフ  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) ノ  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11)

the crane's feet. Can you guess where  
 ゼー クレーンズ フォート キャン ユー ゲズ ホエア  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) 何處ニ(リテ)  
 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11)

his other foot is? The dog does not  
 ヒズ アザー フット イズ? ゼー ドッグ デズ ナット  
 (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) ス  
 (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11)

like the big bird. You see, the little  
 ライク ゼー ビッグ バールド ユー シー ゼー リトル  
 (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) 少サキ  
 (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11)

pug lost her pups. One day they were  
 バッグ ロスト ハー バッグズ ワン デー ゼー ワー  
 (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) フリシ  
 (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11)



gone, and she could not find them.

She looked and looked, but could not

find them anywhere. She thinks the

crane took them away. This is why.

she does not like the big bird. See

how cross the pug looks! Pretty—soon

she will run at the crane, and roll him

in the dust.

Lesson XXXVI. 第三十六

were(動) アリシ
yellow(形) 黄色ノ
purple(形) 紫色ノ
toys(名) 玩物
paints(名) 顔料
painted(動) 顔料ノ
mix(動) 混スル
color(名) 色

orange(形) ever(動)
橙色ノ 嘗テ

Mrs. Smith gave her little boy Fred a

box of paints and some toys. In the

box were three kinds of paints, — red,

blue and yellow. And the toys were

little men, and cows, and trees, and

birds, and dogs, — all made of wood.

Many a good time Fred had with his

paints and his toys. First he took the

red paint, and painted the cows a pretty

red. Then he took the blue paint, and



ペイントド the men blue. And then he took  
 彩色セシ 人形ヲ 青ク 而シテ 然ル時ニ 彼レカ 取リシ  
 (9) (7) (8) (1) (2) (3) (6)

some yellow, and painted the dogs yellow.  
 或ル 黄色ヲ 而シテ 彩色セシ 犬ヲ 黄色ニ  
 (4) (5) (7) (19) (9) (9)

How fine they all looked in their nice  
 如何ニ 美麗ニ 彼等ノ 凡テカ 見ルヨ 於テ 彼等ノ 美ナル  
 (1) (2) (3) (4) (10) (9) (6) (6)

new paint! What to do with the  
 新シキ 彩色ニ 何ヲ(カチ) 可ク ナス 以テ  
 (7) (8) (1) (6) (6) (4) (8)

trees, poor Fred could not think. Who  
 木ヲ 憐レナル 一ハ 能ハ サリシ 考ヘ 誰カ  
 (2) (7) (8) (10) (11) (9) (1)

ever saw red trees, blue trees, or yellow  
 曾チ 見シカ 赤キ 木 青キ 木 或ハ 黄色ノ  
 (2) (10) (3) (4) (5) (6) (7) (8)

trees? So he ran to his mother to  
 木ヲ 左様ニ 彼ハ 走りシ マデ 彼ノ 母ニ 可ク  
 (9) (1) (2) (12) (11) (9) (10) (8)

find—out what to do. Mrs. Smith told  
 見出ス 何ヲ(カチ) ベク ナス Mrs. Smith 啗セシ  
 (7) (3) (6) (9) (4) (1) (12)

Fred to mix some of the yellow paint  
 一ニ 可ク 混合ス 或ル者ト ノ the 黄色ノ 顔料  
 (2) (11) (10) (6) (5) (3) (4)

with the blue paint, and he would have  
 共ニ 青キ 顔料ト 而シテ 彼レハ アラウ 持ツテ  
 (9) (7) (8) (12) (13) (20) (19)

a nice color for his trees. And so it  
 美ハシキ 色ヲ 向テ 彼ノ 木ニ 而シテ 左様ニ 其ガ  
 (17) (15) (16) (14) (15) (1) (2) (3)

was,—the yellow and the blue made a  
 アリシ 黄色ト 而シテ 青テ 造リシ  
 (10) (7) (8) (9) (6)

bright green. So Fred painted the trees  
 輝タル 綠色ヲ 左様ニ 一ハ 彩色セシ 木ヲ  
 (4) (5) (1) (2) (6) (6)

green. He liked the trees best of all.  
 綠色ニ 彼ハ 好ミシ 木ヲ 最も能ク 就テ 凡テ  
 (4) (1) (6) (6) (4) (3) (2)

The next day Mrs. Smith told Fred to  
 次キノ 日 一ハ 啗セシ 一ニ 可ク  
 (1) (2) (3) (4) (17)

mix yellow with red, and see what  
 混合シ 黄色ト ト 赤ヲ 而シテ 見ル 如何ナル(丁チ)  
 (8) (6) (7) (6) (9) (15) (10) (15)

color he would get. So Fred did put  
 色ヲ 彼ガ アラウ 得ルテ 左様ニ 一ハ ナセシ 置タ  
 (11) (12) (14) (17) (1) (2) (7) (8)

yellow with red, and these made a pretty  
 黄色ト トチ 赤 而シテ 彼等ガ 作りシ 奇麗ナル  
 (3) (6) (4) (9) (9) (15) (13)

color, just like an orange. “That will  
 色ヲ 丁度 如ク 橙色ノ 其ハ アラウト  
 (14) (9) (12) (11) (1) (6)

do for the birds,” said Fred, and he  
 ナステ 向テ 鳥ニ 云ヒシ 一ガ 而シテ 彼ハ  
 (4) (3) (2) (7) (8) (9)

painted the birds orange color. You see,  
 彩色セシ 鳥ヲ 橙 色ニ 汝ハ 見ヨ  
 (13) (10) (11) (12) (1) (11)

Fred had put yellow with blue, and  
 一ガ 置キ 黄ト トチ 青 而シテ  
 (2) (7) (6) (3) (6) (4) (8)



made green; and he had put yellow

with red, and made orange. But he

had not put blue with red. One day

Fred found this out. So he put blue

with red, and what new color do you

think these made? A fine, bright

purple! Off he ran and got his top,

and painted it purple all-over. Little

Fred had found-out three things about

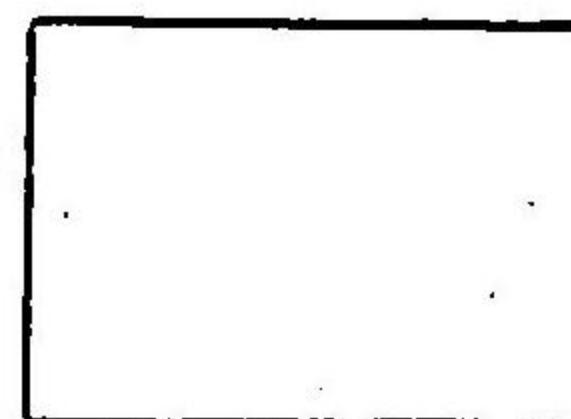
his paints. What were they?



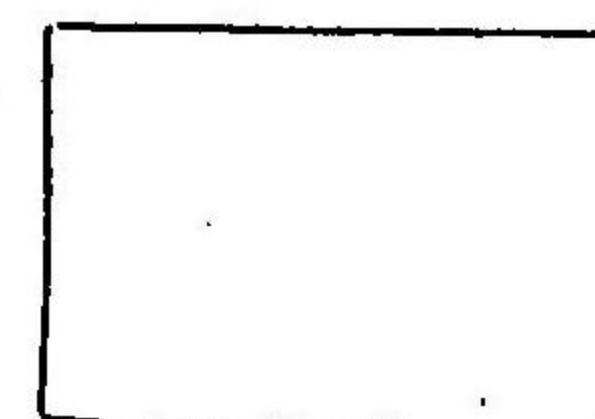
red 赤

blue 青

yellow 黄



green 緑



orange 橙色



purple 紫

Lesson 課 (2)

XXXVII. 第卅七 (1)

PRACTICE SENTENCES.

My kite is red, and it has wings

like a bird. When the wind is blowing

hard, I like to fly it. Up, up goes

the kite, high in the sky. Then it

goes sailing-about in the sunshine. When



the wind is very strong, it is all I  
 風ガ アル 甚ダ 強ク 其ハ 在ル 凡テ 私ガ  
 (1) (4) (2) (3) (6) (18) (17) (11)

can do to hold the kite, it pulls so  
 能フ ナシ 可ク 保ツ 風サ 其ガ 引ク 左様ニ  
 (16) (15) (13) (12) (11) (7) (10) (9)

hard. So brother John takes—hold too.  
 強ク 左様ニ 兄ノ 一ガ 持ツ 亦タ  
 (9) (1) (2) (3) (5) (4)

Did you see my pussy? She is a  
 ナセシカ 汝ハ 見 私人ノ 猫チ 彼女ハ 在ル  
 (6) (1) (4) (2) (3) (1) (4)

little kitten. You may know her by  
 少サキ 子猫テ 汝ハ 能フ 知リ 彼女チ 因テ  
 (2) (3) (1) (7) (6) (5) (4)

her bell. Pussy's bell is made of  
 彼女ノ 鈴ニ 猫ノ 鈴ハ 在ル 造ラレテ 就テ  
 (2) (3) (1) (2) (6) (6) (4)

silver, and it goes tinkle, tinkle, tinkle,  
 銀ニ 而シテ 其ハ 行ク シングル シングル シングル  
 (3) (7) (6) (16) (12) (13) (14)

everywhere she goes. Pussy likes the  
 何處ニモ 彼女ガ 行カ 猫ガ 好ム 好ム  
 (11) (9) (10) (1) (3)

bell, and I like pussy. O Fanny, do  
 鈴チ 而シテ 私ハ 好ム 猫チ オー ファンヨー デー  
 (6) (4) (5) (7) (6) (1) (2) (5)

come here and see these mice! How  
 来リ 此處ニ 而シテ 見 此等ハ 廿日鼠チ 如何ニ  
 (4) (3) (6) (9) (7) (8) (2)

big are they, Will? They are not big.  
 大キク 在ルカ 彼等ハ 一ヨ 彼等ハ アラ ヌ 大キク  
 (3) (4) (1) (6) (1) (4) (5) (3)

at—all. They are tiny little things.  
 少シモ 彼等ハ アル 愛ラシキ 少サキ シングス  
 (2) (1) (6) (2) (3) (4)

Just look! Such bright eyes! Such  
 唯 見ヨ 箇様ニ 輝タル 目ヨ 箇様ニ  
 (1) (2) (1) (2) (3) (1)

wee mouths! And what a pretty color!  
 少カキ 口ヨ 而シテ 如何ニ 美ハシキ 色ヨ  
 (6) (3) (4) (2) (3) (4)

Where did you buy them, Will? I  
 何如テ ナセシカ 汝ハ 買ヒ 彼等チ 一ヨ 私ハ  
 (1) (5) (2) (4) (9) (6) (1)

didn't buy them. I found them in the  
 ナサザリシ 買ヒ 彼等チ 私ハ 見出セシ 彼等チ 於テ  
 (6) (3) (2) (1) (6) (4) (3)

garret, and brought them down for you.  
 二階ニ 而シテ 持來セシ 彼等チ 下ニ 爲ニ 汝ノ  
 (2) (6) (11) (10) (9) (8) (7)

Poor things! They want something to  
 機ナル シングス モノヨ 彼等ハ 行キシ 或ルモノチ 可ク  
 (1) (2) (1) (5) (2) (4)

eat. Let us take them right back,  
 食フ シテ(セシメ) 我々チ 却 彼等チ 直チニ 返  
 (5) (2) (6) (1) (6) (3) (4) (6)

Will. That is the best thing we can  
 一ヨ 其ハ 在ル 最モ善キ モノテ 我々ガ 能フ  
 (6) (1) (7) (5) (6) (2) (5)

do. Fred, you have three kinds of  
 ナシ フレド 汝ハ 持ツ ミツノ 種類チ ン  
 (3) (8) (9) (18) (16) (17) (15)

paints,—red, blue, and yellow. Can you  
 顔料 レッド ブルー アンド イエロー キャン ユー  
 (14) (19) (11) (12) (13) (7) (1)



make other colors with them? O yes,  
 造り 他ノ 色ヲ 共ニ 彼等ト オー 然リ  
 (6) (4) (5) (3) (2) (1) (2)

I can make three other colors, — green,  
 私ハ 能フ 造リ ミツノ 他ノ 色ヲ 緑ト  
 (3) (6) (7) (4) (5) (6) (9)

orange, and purple. That would be six  
 橙色ト 而シテ 紫 其ガ アラウ アルデ 六ノ  
 (10) (11) (12) (1) (7) (6) (4)

colors in all. Tell me how you  
 色ヲ 於テ 凡テ 告ケヨ 私ニ 如何ニ(カチ) 汝ハ  
 (5) (3) (2) (8) (1) (2) (7) (3)

would do it, Fred. To make green,  
 アラウ ナステ 其ヲ 一 ベク 造ル 綠色ヲ  
 (6) (6) (4) (9) (3) (2) (1)

I would mix blue with yellow. To  
 私ハ アラウ 混合スルデ 青ト トチ 黄 可ク  
 (4) (6) (8) (3) (7) (6) (3)

make orange, I would mix red with  
 造ル 橙色テ 私ハ アラウ 混合スルデ 赤ト トチ  
 (6) (1) (4) (6) (6) (7)

yellow. To make purple, I would mix  
 黄 可ク 造ル 紫ヲ 私ハ アラウ 混スルデ  
 (6) (6) (2) (1) (4) (6) (8)

red with blue. Well, Fred, that is  
 赤ト トチ 青 サテ 一ヨ 其ガ アル  
 (6) (7) (6) (1) (2) (6) (5)

right; but how did you find it out?  
 正シク 乍併 如何ニ ナスカ 汝ハ 見出 其ヲ 一  
 (4) (6) (7) (11) (6) (10) (9) —

O, Mother showed me how to do  
 オー 母ガ 示セシ 私ニ 如何ニ(カチ) 可ク ナス  
 (1) (2) (9) (3) (4) (8) (7) (6)

it, Mother gave me some toys, too.  
 其ヲ 母ハ 與ヘシ 私ニ 或ル 獨樂ヲ 亦タ  
 (6) (1) (6) (2) (4) (5) (3)

Now I shall paint them all in pretty  
 今 私ハ アラウ 彩色スルデ 彼等ヲ 凡テ ニテ 美麗ナル  
 (1) (2) (6) (6) (7) (6) (5) (3)

colors.  
 色  
 (4)

PHONIC MARKINGS.  
 音 符

I. — Vowels.  
 第一 母音

ă	ハ ト ア ノ 間	ē	ア	ō	オー ト アー 間
ā	ハ	ī	イ	ōō	ウ
â	ハ ア	īī	アイ	ōō	ウー
ä	ア	ī	イ	ū	ア ト ウ ノ 間
á	ア	ī	イ	ū	ウー
a	オー ト アー 間	ī	イ ト 間	ū	ウー
a	オ	ī	イ	û	ウー ト 間
ä	ア	ō	オ	ū	ウー
ē	エ	ō	オー	ū	ウ
ē	イ	ō	ア ト ウ ノ 間	ū	ウ
ê	ハ ア	ō	ウー	ÿ	イ
e	ハ	ō	ウ	ÿ	アイ



II. — Consonants.  
第二 子 母

ク	(即チ「ク」ト同音ニシテ之レニ母音ヲ附スレバ「カ」キ「ク」コ「ノ」音或ハ之レニ近キ音ヲ生ズ)
シ	(即チ「シ」ト同音ニシテ之レニ母音ヲ附スレバ「サ」ス「セ」ソ「ノ」音又ハ之レニ近キ音ヲ生ズ)
グ	(之レニ母音ヲ附スレバ「ガ」ギ「グ」ゲ「ゴ」ノ音又ハ之レテ近キ音ヲ生ズ)
ヂ	(即チ「ヂ」ト同音ニシテ之レニ母音ヲ附スレバ「ヂ」エ「ヂ」オ等ノ音或ハ之レニ近キ音ヲ生ズ)
ズ	(「ズ」ト同音ニシテ「ザ」ジ「ズ」ゼ「ヅ」ノ音又ハ之レニ近キ音ヲ生ズ)
ン	(此音ハ舌頭ヲ上下兩齒ノ間ニ挿ミテ「ン」ノ音ヲ發セントシテ生ズル音ナリ)

版權登錄

版權所有

明治二十一年十一月二日出版  
明治二十一年十一月二日印刷

全

發兌元

印刷者

發行者

譯者

細川清助  
西京寺町三條上ル

細川芳之助

東京々橋區銀座二丁目六番地

川目直益

東京々橋區鎗屋町九番地

戸田直秀

東京芝區西久保城山町八番地

蒲生俊

東京麹町區三番町十九番地

定價金八錢







發 兌 書 目

ロングマンズブライマー 第一 全一冊  
ロングマンズブライマー 第二 全一冊  
ロングマンズインハントリーダー 全一冊  
明治新撰 和 譯 英 辭 林 全一冊

(一名細川版字書)

袖珍挿圖 和 譯 英 辭 書 全一冊

(一名長谷川字書)

ロングマンズリーダー第一欄案内 全一冊  
ロングマンズリーダー第二欄案内 全一冊  
ロングマンズリーダー第三欄案内 全一冊  
ロングマンズリーダー第四直譯 全一冊  
スウピントンリーダー第一欄案内 全一冊  
スウピントンリーダー第二欄案内 全一冊  
スウピントンリーダー第三直譯 全一冊  
スウピントンリーダー第四直譯 全一冊





特2

4



083693-000-8

特27-447

スワイントン氏第壹リーダー独案内

蒲生 俊/訳

M21

DAH-1283



77